

ВОРОНЕЖСКІЯ

СВЯТАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ВЪДОМСТВО.

ГОДЪ ДЕСЯТЫЙ

Выходятъ два раза въ мѣсяцъ 1 и 15 числа. Подписка принимается на годъ въ редакціи Еп. Вѣд; квартиры редакторовъ почтовой конторы извѣстны въ Воронежѣ.

№ 19.

Цѣна сему изданію на годъ 4 р., а съ доставкою или пересылкою—5 р.; въ томъ числѣ почтъ 60 к., за бандероль упаковку и другія расходы 40 копѣекъ серебромъ.

1-го Октября 1875 года.

СОДЕРЖАНІЕ.—*Отдѣлъ оффиціальныи.*—По духовному вѣдомству.—Высочайшій рескриптъ на имя Высокопреосвященнаго Исидора Митрополита С.-Петербургскаго.—Дѣятельность Высокопреосвященнаго Исидора въ качествѣ главнаго попечителя Императорскаго человеколюбиваго общества.—Службная лѣтопись о первенствующемъ іерархѣ русской православной церкви.—Распоряженія гражданскаго правительства.—Правила о временныхъ педагогическихъ курсахъ для учителей и учительницъ начальныхъ народныхъ училищъ.—Объ ограниченіи въ личныхъ и имущественныхъ правахъ лицъ, состоящихъ на дѣйствительной военной службѣ, въ продолженіе обязательнаго срока оной.—О соблюденіи установленнаго закономъ порядка относительно приема вольноопредѣляющихся въ войска.—По духовно-учебному вѣдомству.—Журналъ Учебнаго Комитета при Св. Синодѣ о книгѣ подъ названіемъ: «Изложеніе христіанскаго ученія» г. Елагина.—Отношеніе Вор. д. Комиссіи съ объявленіемъ о книгѣ, подъ названіемъ: «Бесѣда православнаго христіанина изъ Евреевъ съ новообращенными изъ своихъ собратій объ истинахъ Св. вѣры и заблужденіяхъ талмудическихъ.—Циркулярное предложеніе министра народнаго просвѣщенія начальствамъ с. петербургскаго и московскаго учебныхъ округовъ.—Инструкція для двуклассныхъ и одноклассныхъ сельскихъ училищъ министерства народнаго просвѣщенія.—*Отдѣлъ неоффиціальныи:*—Отчетъ приходскаго Попечительства города Воронежа Входъ-Іерусалимской церкви, открытаго 20 іюля 1872 года.—Изъ Барюча.

ОТДѢЛЪ ОФФИЦІАЛЬНЫИ.

ПО ДУХОВНОМУ ВѢДОМСТВУ.

Высочайшій рескриптъ на имя Высокопреосвященнаго Исидора Митрополита С.-Петербургскаго.

Сего числа исполняется пятьдесятъ лѣтъ со времени рукоположенія вашего во іеромонашескій санъ. Въ

сей знаменательный для васъ день Мнѣ пріятно привести на память всѣ отличные труды ваши на пользу Церкви и Отечества. Съ самаго вступленія на служебное поприще, какъ наставникъ духовнаго юношества, вы обратили на себя вниманіе приснопамятнаго митрополита Фларета и были въ 1851 году призваны въ званіи викарія Дмитровскаго нести часть трудовъ его по управленію Московскою епархіею. Затѣмъ, занимая преемственно кафедры Полоцкую и Могилевскую, были участникомъ священнаго дѣла братолюбнаго возвращенія въ нѣдра православія паствъ, отторгнутыхъ отъ онаго обманомъ и насиліемъ. По успѣшномъ воссоединеніи уніи въ сихъ двухъ епархіяхъ, Державная воля Незабвеннаго Родителя Нашего указала вамъ новое поле дѣятельности въ экзархатѣ Грузинскомъ. Неутомимые ваши труды по духовному благоустроенію областей, входившихъ въ древнее царство Карталинское, надолго останутся незабвенными и неизгладимою пребудетъ память о томъ, что вами утверждено чествованіе Креста Христова во многихъ мѣстностяхъ Кавказа, прежде васъ непосѣщенныхъ православными іерархами. Воздавая вамъ должную дань справедливости, Я призналъ за благо, въ самый день священнаго воспріятія Мною вѣнца прародительскаго возвести васъ въ санъ Митрополита и вскорѣ по перемѣщеніи на кафедру Кіевскую призвать васъ къ непосредственному участию въ засѣданіяхъ Святѣйшаго Синода. Съ возведеніемъ васъ въ 1850 году въ званіе Митрополита Новгородскаго, Санктпетербургскаго и Финляндскаго вамъ выпалъ жребій руководить дѣянiami сего высшаго правительства Церкви Всероссійской. Первоприсутствованіе ваше въ ономъ постоянно свидѣтельствууетъ о разумѣ вашемъ, изоцренномъ опытомъ служенія въ разныхъ мѣстностяхъ нашего Отечества; лично изучивъ нужды духовенства, потребности духовнаго образованія и недостатки церковнаго хозяйства и управленія, вы неук-

ленно направляете труды Святѣйшаго Синода на устраненіе замѣченныхъ вами несовершенствъ. Несомнѣнные тому примѣры являютъ: самоличное участіе ваше въ оконченномъ нынѣ переложеніи книгъ Священнаго Писанія на русскій языкъ; заботы ваши объ обезпеченіи духовенства, доказанныя устройеніемъ вами богадѣльни для призрѣнія вдовъ и сиротъ; любвеобильное соединеніе вами правды и милости въ дѣлахъ суда духовнаго, въ рѣшеніи дѣлъ Синодальныхъ всегда присущее.

Но заботы ваши не ограничиваются однимъ духовенствомъ. Съ 1860 года состоя Главнымъ Попечителемъ Императорскаго Человѣколюбиваго Общества, вы успѣли въ теченіи 15-ти лѣтъ вашего управленія учредить болѣе 30-ти воспитательныхъ и благотворительныхъ заведеній и распространить дѣйствія Общества до такой степени, что вмѣсто 16-ти тысячъ неимущихъ, получавшихъ пособія при вступленіи вашемъ, Общество оказываетъ нынѣ помощь 76-ти тысячамъ лицъ, и, не смотря на столь значительное расширеніе благотворительности своей, оно, благодаря благоразумному веденію вами хозяйства, возрастило цѣнность своихъ денежныхъ и недвижимыхъ имуществъ болѣе, чѣмъ на два съ половиною милліона рублей.

Всеми таковыми подвигами на благо Святой Церкви и на пользу любезнаго Нашего Отечества вы стяжали право на совершенное Мое благоволеніе и полную Мою признательность: во изъявленіе оныхъ Всемилостивѣйше жалуя вамъ архипастырскій посохъ, осыпанный драгоценными камнями, и молю Бога, да продлится еще на многіе годы плодотворное святительское служеніе ваше.

Поручая Себя молитвамъ вашимъ, пребываю къ вамъ всегда благосклонный.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано: АЛЕКСАНДРЪ.

**Дягельность Высокопреосвященнаго Исидора
въ качествѣ главнаго попечителя Император
скаго Человѣколюбиваго общества.**

По случаю близкаго, по времени, совпаденія 50-ти лѣтїя (5-го сентября 1875 г.) священнодѣйствїя высокопреосвященнѣйшаго Исидора, митрополита новгородскаго и с.-петербургскаго, съ 15-ти лѣтїемъ (21-го августа сего же года) служенія его высокопреосвященства главнымъ попечителемъ Императорскаго Человѣколюбиваго Общества, — всеподданнѣйше повергнутъ былъ, въ установленномъ порядкѣ, на Высочайшее возрѣніе Государя Императора, обзоръ дѣйствїй сказаннаго общества, изъ коего видно, что въ вѣдомствѣ онаго въ послѣдніе 15 лѣтъ въ обѣихъ столицахъ и другихъ городахъ Имперїи:

Открыто: 8 прїютовъ для дѣтей и 1 семейный, 5 начальныхъ школъ, 1 Марїинскій институтъ слѣпыхъ дѣвиць, 2 швейныя мастерскія, 1 общество для поощренія трудолюбія, 6 богодѣленъ и 1 квартяра для престарѣлыхъ, 1 медицинскій комитетъ, 3 лѣчебницы для проходящихъ больныхъ бѣдныхъ, 4 дамскія благотворительныя отдѣленія при мѣстныхъ губернскихъ попечительныхъ о бѣдныхъ комитетахъ и 3 православныя церкви.

Присоединены къ Человѣколюбивому Обществу московскія общества: поощренія трудолюбія и братолюбиво — для снабженія немущихъ квартирами.

Открытыя прежде, до 1860 г., человѣколюбивыя учрежденія почти всѣ обновлены изданіемъ для нихъ новыхъ, по современнымъ потребностямъ, уставовъ.

Число благотвореній увеличилось внятеро, а годовые расходы на оныя, ограничивавшіеся въ 1861 году 433,771 р., достигли въ 1874 году 875,000 рублей.

Не смотря на это, средства Человѣколюбиваго Общества, для обезпеченія его будущности, не только не уменьшились, но еще увеличились на 2.457,422 рубля.

Его Императорское Величество, обративъ Монаршее вниманіе на таковое, особенно успѣшное въ теченіе послѣднихъ 15 лѣтъ, развитіе дѣятельности Человѣколюбиваго Общества, равно какъ и на значительное въ то же время приращеніе матеріальныхъ средствъ онаго, — Всемилостивѣйше, согласно ходатайству членовъ совѣта этого Общества, соизволилъ, 27-го іюля 1875 г., разрѣшить: почтить день 50-ти-лѣтія священнодѣйствія его высокопреосвященства, между прочимъ, присвоеніемъ одному изъ богоугодныхъ заведеній Общества, именно — дому убогихъ, въ С.-Петербургѣ, наименованія «*Исидоровскимъ*» и постановкою во всѣхъ богадѣльныхъ и воспитательныхъ заведеніяхъ Общества, открытыхъ въ послѣдніе 15 лѣтъ, *портретомъ высокопреосвященнѣйшаго юбиляра*

Въ исполненію таковаго Высочайшаго повелѣнія сдѣлано по вѣдомству Императорскаго Человѣколюбиваго Общества надлежащее распоряженіе.

(Церк. Вѣстн. № 35).

—одот в ,одчтвна 1825—1875

удот 1881 гн нэзіннаворннвчго лнно вн ыдчзочу
вн .у. йоддур 01 5-е С е н т я б р я .тнчсод .чр 17 д

(СЛУЖЕБНАЯ ЛѢТОПИСЬ О ПЕРВЕНСТВУЮЩЕМЪ ІЕРАРХѢ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ).

Высокопреосвященнѣйшій Исидоръ, митрополитъ новгородскій, с.-петербургскій и финляндскій, Свято-троицкія Александро-невскія Лавры священно-архимандритъ, Первенствующій Членъ Святѣйшаго Всероссійскаго Синода родился 1 октября 1791 года въ селѣ Никольскомъ, каширскаго уѣзда тульской губ.; сынъ діакона; въ мѣрѣ именовался Іаковъ Никольскій. Окончивъ курсъ въ тульской духовной семинаріи въ 1811 году 15 августа, поступилъ въ с.-петербургскую духовную академію для высшаго образованія. По окончаніи курса въ академіи въ 1825 году, по указу Святѣйшаго Правительствующаго Синода, 22 августа постриженъ въ монашество, 28 опредѣленъ бакалавромъ въ академію, а 29 посвященъ въ іеродіакона. Дальнѣйшія служебныя перемѣны въ жизни Высокопреосвященнѣйшаго юбиляра изображаются въ слѣдующемъ порядкѣ:

1825 г. 5 сентября. Рукоположенъ въ іеромонаха.

10 сентября. Опредѣленъ бібліотекаремъ академіи.

1826 г. 30 октября. Коммиссіею духовныхъ училищъ удостоенъ степени магистра.

1827 г. 10 марта. По представленію академической конференціи Коммиссіею духовныхъ училищъ утвержденъ дѣйствительнымъ членомъ оной конференціи.

— 26 августа. По указу Свят. Синода сопричисленъ къ соборнымъ іеромонахамъ александроневской лавры.

1829 г. 11 августа. По указу Св. Синода произведенъ въ санъ архимандрита и опредѣленъ настоятелемъ въ третъеклассный Мценскій Петропавловскій монастырь.

— 24 августа. Коммиссіею духовныхъ училищъ опредѣленъ въ орловскую семинарію ректоромъ и профессоромъ богословскихъ наукъ.

— 11 ноября. Опредѣленъ присутствующимъ въ орловскую Консисторію.

1831 г. 10 февраля. Высочайше утвержденъ въ званіи члена орловскаго тюремнаго Комитета.

1833 г. 2 января. Въ воздаяніе заслугъ и ревностныхъ трудовъ, засвидѣтельствованныхъ кіевскимъ академическимъ правленіемъ, Всемилостивѣйше сопричисленъ къ ордену св. Анны 2-й степени.

2 іюля. Коммиссіею духовныхъ училищъ перемѣщенъ въ московскую духовную семинарію на должность ректора и профессора богословскихъ наукъ и опредѣленъ настоятелемъ московскаго ставропигіального Заиконоспасскаго монастыря.

1834 г. 11 ноября. По именному Высочайшему указу хиротонисанъ во епископа Дмитровскаго, викарія московской епархіи, въ Москвѣ въ Чудовомъ монастырѣ.

1837 г. 17 апрѣля. Сопричисленъ къ ордену св. Анны 1-й степени во вниманіе къ ревностному и отличному исполненію обязанностей, засвидѣльствованному Св. Синодомъ.

— 5 іюля. Высочайшимъ именнымъ указомъ перемѣщенъ въ полоцкую епархію.

1840 г. 5 іюля. Таковымъ же указомъ перемѣщенъ въ могилевскую епархію.

1841 г. Возведенъ въ санъ Архіепископа.

- 1844 г. 12 ноября. Высочайшимъ именнымъ указомъ перемѣщенъ въ епархію карталинскую и кавказскую съ званіемъ члена Святѣйшаго Синода и экзарха Грузіи.
- 1845 г. 27 августа. Копенгагенскимъ Обществомъ съверныхъ древностей избранъ членомъ по русскому отдѣленію.
- 1845 г. 5 апрѣля. За ревностное усердіе къ церкви и неусыпную заботливость о благоустройствѣ управления ввѣренными паствами въ отдаленномъ краѣ имперіи сопричисленъ къ ордену св. Равноапостольнаго князя Владиміра 2 ст. большаго креста.
- 1850 г. 21 апрѣля. Сопричисленъ къ ордену св. благовѣрнаго князя Александра Невскаго за ревностное служеніе церкви, отличающееся неусыпною заботливостью о благоустройствѣ ввѣренныхъ духовному надзору паствъ въ мѣстахъ разноплеменнаго населенія.
- 1853 г. 29 января. Избранъ почетнымъ членомъ Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.
- 19 апрѣля. Высочайшимъ рескриптомъ награжденъ алмазнымъ крестомъ, для ношенія на клобукѣ, за отлично ревностное прохожденіе пастырскаго поприща, ознаменованное неусыпною дѣятельностію къ пользѣ ввѣренныхъ надзору паствъ словесныхъ и къ благоустроению духовной части Закавказскаго Края.
- 1854 г. 30 іюля. Избранъ почетнымъ членомъ кievской академической конференціи, съ утвержденія Св. Синода.
- 1855 г. 26 августа. Именнымъ указомъ Его Императорскаго Величества Святѣйшему Синоду, возведенъ лично въ санъ Митрополита, за не-

усыпную, при долговременномъ архипастырскомъ служеніи, заботливость о ввѣренныхъ паствахъ и за ревностные въ настоящемъ поприщѣ труды по общему управленію церковными дѣлами Закавказскаго Края къ постепенному въ немъ благоустройству духовной части.

1857 г. 23 декабря. Въ годичномъ засѣданіи Императорской академіи наукъ, на основаніи Высочайше утвержденнаго устава, избранъ въ почетные члены сей академіи по отдѣленію русской словесности.

— 1 марта. Именнымъ Высочайшимъ указомъ назначенъ митрополитомъ Кіевскимъ и Галицкимъ.

— Отъ того же числа и по тому же предмету Высочайше удостоенъ рескрипта.

1858 г. 28 августа. Высочайшею грамотою въ 28 день августа, за отлично усердное долговременное служеніе и благопотребное управленіе церковными дѣлами закавказскихъ епархій, сопровождаемое благочестивою и назидательною жизнію, пастырскую попечительность и ревностное содѣйствіе къ возобновленію древнихъ и устройству новыхъ храмовъ Божіихъ, Всемилостивѣйше пожалованы алмазные знаки св. благовѣрнаго князя Александра Невскаго.

1859 г. 27 января. Королевскимъ копенгагенскимъ Обществомъ сѣверныхъ древностей избранъ почетнымъ членомъ и фундаторомъ.

— 24 февраля. По ходатайству конференціи С.-пб. духовной академіи, опредѣленіемъ Св. Синода, утвержденъ въ званіи почетнаго члена С.-Петербургской академической конференціи.

— По ходатайству конференціи Московской

духовной академіи, опредѣленіемъ Св. Синода, утвержденъ въ званіи почетнаго члена Московской академической конференціи.

— 27 марта. Комитетомъ для всенароднаго распространенія грамотности, учрежденнымъ при Императорскомъ Московскомъ Обществѣ сельскаго хозяйства, избранъ почетнымъ членомъ онаго.

1860 г. 22 марта. Избранъ членомъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.

— 1 іюля. Высочайшимъ указомъ назначенъ митрополитомъ новгородскимъ, с.-петербургскимъ и финляндскимъ и Свято-троицкія Александро-невскія лавры священно - архимандритомъ.

— 21 августа. Именнымъ Высочайшимъ указомъ, даннымъ Совѣту Императорскаго Человѣколюбиваго Общества, назначенъ главнымъ попечителемъ сего Общества и предсѣдателемъ Совѣта онаго.

1861 г. 16 января. Совѣтомъ Императорскаго с.-петербургскаго университета избранъ въ почетные члены онаго.

— 18 февр ля. Императорскою с. петербургскою медико-хирургическою Академіею избранъ въ почетные члены оной.

— 28 іюня. Его Величествомъ, королемъ Греціи пожалованъ орденомъ Спасителя 1-й степени большаго креста.

— 2 августа. На принятіе и ношеніе сего ордена послѣдовало Высочайшее разрѣшеніе Государя Императора.

1861 г. 24 декабря. По всеподданнѣйшему докладу намѣстника кавказскаго Всемилоствѣйше предоставлено званіе почетнаго члена Общества

возстановленія православнаго христіанства на Кавказѣ.

1862 г. 28 іюня. Назначенъ предсѣдателемъ Высочайше утвержденнаго Присутствія по дѣламъ православнаго духовенства.

1863 г. 23 марта. За долговременное, постоянно полезное служеніе, ревностное исполненіе возложенныхъ на него обязанностей и принесеніе истинной пользы опытнымъ и благоразумнымъ участіемъ въ дѣлахъ высшаго церковнаго управленія и отеческими заботами по благоустройствію бѣдныхъ и сиротъ духовнаго званія въ изъявленіе особаго монаршаго къ нему благоволенія Всемилостивѣйше сопричисленъ къ ордену св. Владиміра 1-й степени большаго креста.

1⁶³ декабря 31. Его Величество, Государь Императоръ
1⁶⁴ января 10. соизволилъ предоставить ему званіе почетнаго члена Общества возстановленія православнаго христіанства на Кавказѣ, на каковое званіе полученъ имъ знакъ и дипломъ, установленное § 10 уст. сего Общества, при рескриптѣ Его Императорскаго Высочества, Государя Великаго Князя Михаила Николаевича.

1866 г. 27 марта. За неусынное стремленіе ко благу церкви и отечества, Всемилостивѣйше сопричисленъ къ ордену св. апостола Андрея Первозваннаго.

5 октября. Отношеніемъ г. Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода, Графа Дмитрія Андреевича Толстаго, отъ 7 Октября 1866 года за № 5371-мъ, объявлена Всемилостивѣйшая благодарность Его Величества за архипастырское попеченіе о духовно-учебныхъ заведеніяхъ с. петербургской епархіи.

23 октября. Высочайшимъ рескриптомъ, объявлены Монаршія признательность и благоволеніе какъ главному попечителю Императорскаго Человѣколюбиваго Общества за обильные плоды христіанской дѣятельности того Общества и постоянное расширение его благотворительности на пользу неимущихъ.

1871 г.

^{26 іюня.}
^{6 іюля.}

Высочайшимъ рескриптомъ объявлено Высочайшее благоволеніе и искренняя признательность какъ главному попечителю Императорскаго Человѣколюбиваго Общества, за обильные плоды христіанской дѣятельности того Общества и постоянное расширение его благотворительности на пользу неимущихъ и болящихъ въ 1866, 1867, 1868 и 1869 годахъ.

1872 г.

16 апрѣля. Всемиловѣйше пожалованъ орденомъ св. Андрея Первозваннаго съ алмазными знаками.

1872 г.

2 ноября. Высочайшимъ рескриптомъ, объявлена Высочайшая душевная благодарность за вполне удовлетворительную дѣятельность въ 1870 г. по Императорскому Человѣколюбивому Обществу.

1873 г.

26 января. По предложенію Управленія Музея имени Его Императорскаго Высочества Государя Наслѣдника Цесаревича въ Москвѣ состоитъ въ званіи почетнаго члена онаго съ 1873 г. 26 января.

1874 г.

^{22 мая.}
^{3 іюня.}

Высочайшимъ рескриптомъ, объявлена Высочайшая признательность за полезную дѣятельность по Императорскому Человѣколюбивому обществу.

1875 г.

5 сентября. Государь Императоръ при Высочайшемъ рескриптѣ пожаловалъ высокопреосвященнѣйшему митрополиту Исидору *архи-*

*пастырскій посохъ, осыпанный драгоценными ка-
меньями.*

(Церк. Вѣст. № 35).

РАСПОРЯЖЕНІЯ ГРАЖДАНСКАГО ПРАВИТЕЛЬСТВА.

Правила о временныхъ педагогическихъ кур- сахъ для учителей и учительницъ начальныхъ народныхъ училищъ.

1. Временные педагогическіе курсы имѣютъ цѣлю ознакомленіе мало подготовленныхъ учителей и учительницъ начальныхъ народныхъ училищъ съ лучшими способами обученія, а также обновленіе и пополненіе ихъ свѣдѣній въ преподаваемыхъ ими предметахъ, и вообще усовершенствованіе ихъ въ дѣлѣ веденія начальнаго обученія.

2. Педагогическіе курсы устраиваются, съ разрѣшенія попечителя учебнаго округа, преимущественно при учительскихъ семинаріяхъ и при другихъ учебныхъ заведеніяхъ, болѣе или менѣе обладающихъ необходимыми для курсовъ учебными пособіями и руководствами, какъ-то: при городскихъ училищахъ, устроенныхъ на новыхъ началахъ, при двухклассныхъ сельскихъ училищахъ, и т. п.

3. Предположеніе объ открытіи въ извѣстной мѣстности педагогическихъ курсовъ можетъ исходить ближе всего отъ уѣздныхъ училищныхъ совѣтовъ, если они имѣютъ въ виду потребныя для того денежныя средства; но равнымъ образомъ предоставляется земству, а также другимъ учрежденіямъ и отдѣльнымъ лицамъ, заявлять уѣзднымъ училищнымъ совѣтамъ о своемъ желаніи устроить педагогическіе курсы, съ принятіемъ на себя потребныхъ на нихъ расходовъ. Заявленіе это

дѣлается заблаговременно, а именно, по крайней мѣрѣ за три мѣсяца до открытія курсовъ.

4. Уѣздный училищный совѣтъ поручаетъ состоящему въ немъ членомъ инспектору народныхъ училищъ составить соображенія о предполагаемыхъ курсахъ и дать имъ надлежащій ходъ. Въ этихъ соображеніяхъ, кромѣ обозначенія времени, мѣста и другихъ условій, требуемыхъ настоящими правилами для открытія курсовъ, должно быть указано, въ чемъ именно учителя и учительницы, для коихъ предположено устроить курсы, оказываются особенно слабыми.

5. Означенныя соображенія препровождаются инспекторомъ директору народныхъ училищъ и, въ случаѣ одобренія ихъ симъ послѣднимъ, представляются на утвержденіе попечителя округа.

6. Земство, желающее устроить педагогическіе курсы, заявивъ о томъ уѣздному училищному совѣту, представляетъ въ то же время о своемъ желаніи начальнику губерніи, который сносится по сему предмету съ попечителемъ округа.

7. Нѣсколько уѣздныхъ земствъ одной и той же губерніи могутъ устраивать педагогическіе курсы вмѣстѣ, соблюдая тотъ же порядокъ въ своихъ дѣйствіяхъ, какой указанъ выше.

8. Педагогическіе курсы открываются только въ лѣтнее, вакаціонное время и продолжаются отъ четырехъ до шести недѣль.

9. При педагогическихъ курсахъ, на время ихъ продолженія, должна быть устраиваема образцовая школа, съ учениками, различно подготовленными и частію вовсе неграмотными, для практическихъ занятій учителей и учительницъ. Школа эта, подобно большей части начальныхъ народныхъ школъ, подраздѣляется на три отдѣленія.

10. Если педагогическіе курсы открываются при

учительской семинаріи, то руководители курсовъ назначаются директоромъ семинаріи изъ ея преподавателей, съ ихъ согласія, а главное наблюденіе за курсами возлагается на самого директора. Если же курсы устроиваются при какомъ либо другомъ учебномъ заведеніи (§ 2), руководителя приглашаются директоромъ народныхъ училищъ и представляются на утвержденіе попечителя округа; главное же наблюденіе за курсами въ этомъ случаѣ возлагается на директора или инспектора народныхъ училищъ, или на другое лицо учебного вѣдомства, по усмотрѣнію попечителя.

11. Къ слушанію педагогическихъ курсовъ приглашаются учителя и учительницы начальныхъ народныхъ училищъ, а равно и кандидаты на учительскія должности, по усмотрѣнію инспектора народныхъ училищъ, земскимъ и другимъ учрежденіямъ, устроивающимъ курсы на свой счетъ предоставляется приглашать на сіи курсы, съ согласія инспектора народныхъ училищъ, тѣхъ кандидатовъ на учительскія должности, которые будутъ избраны означенными учрежденіями.

12. Число слушателей на курсахъ опредѣляется каждый разъ, съ разрѣшенія попечителя учебного округа, тѣмъ лицомъ, которое имѣетъ быть наблюдателемъ за курсами, съ тѣмъ чтобы количество слушателей на курсахъ было соразмѣряемо съ числомъ приглашенныхъ руководителей, дабы послѣдніе имѣли полную возможность правильно и успѣшно вести свои занятія на курсахъ и не были затрудняемы многочисленностію слушателей, и чтобы число руководителей ни въ какомъ случаѣ не было менѣе двухъ, если количество слушателей будетъ простираться до 40 лицъ.

13. Педагогическіе курсы, представля собою кратковременное учебное заведеніе, имѣютъ: въ лицѣ главнаго наблюдателя за курсами — начальника заведенія, въ лицѣ руководителей — наставниковъ, а въ лицѣ приглашен-

ныхъ на курсы учителей и учительницъ учащихся. На этомъ основаніи опредѣляются взаимныя отношенія лицъ, участвующихъ въ курсахъ, и подчиненіе руководителей и съѣхавшихся учителей и учительницъ главному наблюдателю за курсами.

(Прибавл къ Московск. Епар. Вѣд. № 21.)

(Продолженіе будетъ).

Объ ограниченіи въ личныхъ и имущественныхъ правахъ лицъ, состоящихъ на дѣйствительной военной службѣ, въ продолженіе обязательнаго срока оной.

Государственный совѣтъ, въ особомъ присутствіи о воинской повинности и въ общемъ собраніи, разсмотрѣвъ представленіе военнаго министра объ измѣненіи законоположеній, ограничивающихъ права военнослужащихъ, *мнѣніемъ положилъ:*

I. Въ дополненіе ст. 25 Высочайше утвержденнаго, 1-го января 1874 года, устава о воинской повинности постановить:

«Лица, состоящія на дѣйствительной военной службѣ, въ продолженіе обязательнаго срока оной пользуются личными и имущественными правами своего состоянія, подчиняясь всѣмъ требованіямъ и правиламъ службы и подлежа слѣдующимъ ограниченіямъ:

1. Состоящимъ на дѣйствительной обязательной службѣ нижнимъ чинамъ запрещается вступать въ бракъ: исключенія изъ сего для нѣкоторыхъ мѣстностей допускаются по Высочайше утвержденнымъ положеніямъ военнаго и адмиралтействъ Совѣтовъ.

2. Офицерамъ не дозволяется вступать въ бракъ ранѣе двадцатитрехлѣтняго возраста; недостигшимъ же въ военно-сухопутномъ вѣдомствѣ двадцати восьми лѣтъ, а

въ военно-морскомъ двадцати пяти лѣтъ отъ роду вступленіе въ бракъ можетъ быть разрѣшаемо начальствомъ не иначе, какъ по представленіи имущественнаго обезпеченія въ размѣрѣ и на основаніяхъ, опредѣляемыхъ военными и морскими постановленіями, по принадлежности; сими же постановленіями опредѣляются и необходимыя, по мѣстнымъ условіямъ, изъятія изъ общаго правила о представленіи обезпеченія.

3. Офицерамъ и нижнимъ чинамъ не воспрещается брать торговыя (вунеческія и промысловыя) свидѣтельства, но производить торговыя дѣла и управлять промышленными заведеніями находясь на дѣйствительной службѣ, они могутъ не иначе, какъ чрезъ повѣреннаго, управляющаго или приказчика.

4. Офицерамъ и нижнимъ чинамъ не воспрещается выдавать векселя и всякія другія обязательства, но взысканіе по онымъ можетъ быть обращено только на принадлежащее должникамъ имущество; личному же задержанію (аресту или заключенію), до отбытія обязательнаго срока службы, офицеры и нижніе чины не подвергаются.

II. Предоставить Военному Министру и Управляющему Морскимъ Министерствомъ предположенія объ ограниченіяхъ въ правахъ для лицъ состоящихъ на добровольной службѣ по военно-сухопутному и военно-морскому вѣдомствамъ, какъ относящіяся къ предметамъ военныхъ и морскихъ постановленій, подносить къ Высочайшему Его Императорскаго Величества утвержденію порядкомъ, для изданія сихъ постановленій опредѣленнымъ (основ закон. ст. 50, примѣч.).

III. Предоставить II отдѣленію Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи, а также Военному и Морскому Министерствамъ согласовать съ настоящимъ мнѣніемъ подлежащія статьи какъ общаго

свода законовъ, такъ равно военныхъ морскихъ постановленій.

Его Императорское Величество, 6 мая сего года, изложенное миѣніе Государственнаго Совѣта Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

О соблюденіи установленнаго закономъ порядка относительно приема вольноопредѣляющихся въ войска.

Изъ имѣющихся въ Главномъ Штабѣ свѣдѣній видно, что въ нѣкоторыя части войскъ поступаютъ вольноопредѣляющимися лица, не удовлетворяющія требуемымъ условіямъ образованія.

Въ устраненіе подобныхъ неправильностей, объявляется по военному вѣдомству къ руководству, что при приемѣ молодыхъ людей въ военную службу на правахъ вольноопредѣляющихся слѣдуетъ требовать представленія ими свидѣтельствъ о научномъ образованіи въ объемѣ, указанномъ въ 3 п. 171 ст. уст. о воинской повинности, а именно:

1. Лица, желающія поступить вольноопредѣляющимися 1-го разряда, обязаны представлять дипломы на ученые степени, аттестаты или свидѣтельства объ окончаніи полного курса одного изъ учебныхъ заведеній причисленныхъ къ 1 разряду по росписанію, приложенному къ 53 ст. устава о воинской повинности, или же удостоверенныя надлежащимъ порядкомъ свидѣтельства о выдержаніи испытанія изъ полного курса тѣхъ же учебныхъ заведеній.

2. Для причисленія ко 2 разряду вольноопредѣляющихся требуется представленіе свидѣтельствъ объ окончаніи вообще полного курса, или выдержаніи соответственнаго сему курсу испытанія, въ одномъ изъ учебныхъ заведеній, отнесенныхъ по тому же росписанію

во второму разряду. Но лица, выдержавшія удовлетворительно испытаніе изъ курса шести классовъ Правительственныхъ Гимназій и реальныхъ училищъ, или втораго класса (бывшее низше отдѣленіе) духовной семинаріи (т. е. удостоенныя перевода въ слѣдующій классъ) могутъ быть принимаемы вольноопредѣляющимися 2-го разряда наравнѣ съ окончившими курсъ въ тѣхъ же учебныхъ заведеніяхъ.

3. Воспитанники частныхъ гимназій могутъ быть принимаемы вольноопредѣляющимися 2-го разряда въ такомъ лишь случаѣ, если представляютъ аттестаты зрѣлости, т. е. свидѣтельства о выдержаніи испытанія изъ полного гимназическаго курса, за подписью предсѣдательствовавшего на испытаніяхъ депутата отъ учебнаго начальства (Вѣд. Мин. Народ. Просвѣщ.), а также и другихъ членовъ испытательныхъ комиссій и съ приложеніемъ печати канцеляріи Попечителя учебнаго округа.

4. Лица, желающія поступить вольноопредѣляющимися 3-го разряда, обязаны представить при прошеніяхъ свидѣтельства о выдержаніи испытанія по программѣ, объявленной при приказѣ по военному вѣдомству 1874 года, за № 101.

5. Окончаніе курса въ учебныхъ заведеніяхъ, причисленныхъ по росписанію, приложенному къ 53 ст. уст. о воинской повинности, къ 3 разряду, а равно и окончаніе курса въ такимъ учебныхъ заведеніяхъ, кои не поименованы вовсе въ означенномъ росписаніи, не даетъ права на поступленіе въ военную службу вольноопредѣляющимися.

6. Наблюденіе за правильностію приѣма на службу вольноопредѣляющихся какъ въ отношеніи научнаго ихъ образованія, такъ и выполненія всѣхъ прочихъ условій возлагается на начальниковъ дивизій и прочихъ начальствующихъ лицъ, которымъ по закону (5

п. 1 прилож. къ прик., по воен. вѣд. 1874 года, за № 101) предоставлено право разрѣшать пріемъ означенныхъ нижнихъ чиновъ на службу въ войска.

(Курск. Епарх. Вѣд.).

ПО ДУХОВНО-УЧЕБНОМУ ВѢДОМСТВУ.

ЖУРНАЛЪ

Копія.

УЧЕБНАГО КОМИТЕТА ПРИ СВЯТѢЙШЕМЪ СИНОДѢ ЗА № 47.

о книгѣ, подъ названіемъ: «Изложеніе Христіанскаго ученія Православныя Библическія церкви, въ письмахъ, извлеченное изъ твореній Св. отцевъ и учителей церкви, преимущественно Святителя Тихона Задонскаго. г. Елагина (С.-Петербургъ)».

Названное сочиненіе издано въ 1869-мъ году и не извѣстно, почему издатель столько медлилъ искать одобренія этому труду. Г. Елагинъ, по принятому имъ обычаю, издавая чужое сочиненіе, украшаетъ оное предисловіемъ своего пера. «На всякомъ православномъ христіанинѣ, говоритъ онъ, лежитъ долгъ — знать свое исповѣданіе, по крайней мѣрѣ настолько, чтобы сознательно и вполне разумно вѣровать и имѣть возможность «требующему отчета дать отвѣтъ съ кротостію и благоговѣніемъ». Такая задача кажется г. Елагину *крайнею* — *меньшею* мѣрою для всякаго христіанина, а намъ она представляется *крайнею большею* и для ученаго богослова, и этому требованію не можетъ вполне удовлетворить не только краткое изложеніе православнаго ученія, но и обширныя богословскія системы. Указываемъ на несообразность цѣли съ представляемымъ средствомъ, хотя это средство, т. е. разбираемое нами сочиненіе и имѣетъ

несомнѣнные достоинства. Изъ предисловія издателя мы узнаемъ, что «авторъ первоначально не имѣлъ намѣренія печатать свое сочиненіе; послѣ многолѣтней службы церкви и духовному юношеству, оставивъ служебное поприще, онъ писалъ изъ печерской обители на вопросы инока, живущаго въ уединеніи». По этому намеку уже можно догадаться, что сочинитель разбираемой книги есть нынѣ живущій на покой въ Печерскомъ монастырѣ, бывший нижегородскій епископъ Іеремія Г. Елагинъ подтверждаетъ эту догадку, объявляя на обертвѣ одной изъ изданныхъ имъ книгъ, что «Изложеніе Христіанскаго ученія» составлено этимъ лицомъ

Неизвѣстно, есть ли дѣйствительное или воображаемое лицо тотъ инокъ, къ которому адресованы письма Преосвщеннаго Іереміи. Но сочинитель велъ эти письма въ послѣдовательномъ порядкѣ, такъ что изъ нихъ составилаь полная богословская система, начиная отъ ученія о тріединомъ Богѣ и кончая кончиною міра, страшнымъ судомъ и вѣчною участію людей. Слѣдуя систематическому порядку, авторъ избѣгаетъ того механизма, по которому каждый отдѣлъ вмѣщался бы въ особомъ письмѣ, что сдѣлало бы нѣкоторыя письма чрезвычайно длинными и утомительными трактатами. Письма эти, напротивъ, кратки и весьма часто многіе изъ нихъ раскрываютъ съ разныхъ сторонъ одинъ догматъ вѣры, если онъ обилень содержаніемъ; для другихъ же догматовъ, требующихъ меньшаго развитія, считается достаточнымъ одно письмо. Вообще говоря, большая часть ученія вѣры раскрыта достаточно полно; только ученіе о таинствахъ и о церкви изложено слишкомъ кратко. Все разъясненіе этихъ важныхъ предметовъ занимаетъ только три страницы. Съ другой стороны, можно указать на нѣкоторыя излишества. Сюда относится письмо о «седми высшихъ ангелахъ» (стр. 105). Этотъ предметъ не относится близко къ существу

христіанскаго ученія. Мы не упомянули бы объ этомъ, если бы не встрѣтились съ излишнею краткостью въ изложеніи нѣкоторыхъ болѣе существенныхъ истинъ Христіанства.

Въ подтвержденіе догматовъ сочинитель не забываетъ о многочисленности довазательствъ, а потому и не приводитъ всѣхъ текстовъ священнаго писанія и многихъ святоотеческихъ свидѣтельствъ, относящихся къ данному предмету. Изложивъ въ ясныхъ словахъ смыслъ догмата, онъ довольствуется однимъ-двумя текстами священнаго писанія и судя по нуждѣ, не многими объясненіями св. отцевъ, избирая тѣ и другія по ихъ болѣшей доказательности. Пользуясь твореніями древнихъ отцевъ и учителей церкви, сочинитель чаще ссылается на св. отцевъ и писателей отечественной церкви. Въ большей части писемъ приводятся мѣста изъ писаній святителей Димитрія Ростовскаго и Тихона Задонскаго; встрѣчается нѣсколько разъясненій, почеркнутыхъ изъ проповѣдей Митрополита Михаила, Архіепископа Иннокентія и другихъ. Можно пожалѣть, что сочинитель нигдѣ не разъяснилъ сравнительнаго значенія свидѣтельствъ отцевъ церкви и церковныхъ писателей; безъ этого незнакомый съ богословіемъ читатель можетъ приписывать тѣмъ и другимъ равный авторитетъ. Не рѣдко сочинитель для доказательства и объясненія ученія вѣры прибѣгаетъ къ богослужебнымъ книгамъ, заимствуя изъ оныхъ особенно выразительныя мѣста. Для читателя это представляетъ двѣ выгоды: осмысленное воспоминаніе молитвенныхъ словъ и утвержденіе въ вѣрѣ.

Хотя сочинитель разбираемаго труда не имѣлъ въ виду писать ученую книгу; но въ основаніи она не чужда учености, т. е. основательнаго знакомства съ православнымъ богословіемъ. Въ нѣкоторыхъ приемахъ онъ не могъ даже скрыть воспоминаній школы. Сюда можно

отнести нѣкоторыя тонкія и научныя раздѣленія предметовъ на части, какъ то: о свойствахъ Божіихъ, о во-лѣ Божіей, о троякомъ служеніи Христа Спасителя. Въ этомъ, впрочемъ, нельзя усматривать недостатка, такъ какъ, при подобныхъ раздѣленіяхъ, предметъ легче уясняется и тверже усваивается. По мѣстамъ авторъ приводитъ философскіе соображенія разума, на примѣръ въ письмѣ о бытіи ангеловъ, о искупительной жертвѣ Спасителя. И этого нельзя назвать неумѣстнымъ и не полезнымъ, особенно когда эти соображенія изложены просто и ясно. Не излишни въ разбираемомъ сочиненіи и рѣшенія нѣкоторыхъ возраженій и опроверженія «вольнодумцевъ». Въ настоящее время возраженія и отрицанія часто поднимаютъ голову, и необходимо показывать ихъ несостоятельность. Впрочемъ, авторъ неохотно и, какъ бы, скрѣпя сердце, удостоиваетъ ихъ опроверженія, внушая вмѣстѣ съ тѣмъ вѣрить въ простотѣ сердца.

Но не особенно заботясь о научной формѣ сочиненія, авторъ не долженъ былъ опускать изъ вниманія извѣстныхъ ему результатовъ науки. Въ этомъ отношеніи онъ допускаетъ иногда отклоненія, хотя и не важныя. Къ числу таковыхъ можно отнести то, что непостижимость существа Божія называется *качествомъ существа . ожія* (стр. 2), тогда какъ это есть условіе ограниченности нашего ума. Символь, извѣстный подъ именемъ Аѳанасіева, приписывается этому Св. отцу (стр. 4), не смотря на то, что наука доказала несостоятельность такого мнѣнія. На стр. 249-й говорится «имя, честь и достоинство пресвятыя Дѣвы Маріи *паче всякаго имени*»; это выраженіе св. апостоломъ Павломъ употреблено только о Богочеловѣкѣ. Нельзя назвать удачною ссылку сочинителя, при объясненіи свойствъ Божіихъ, на оду «Богъ» Державина, котораго сочинитель называетъ *богословомъ-поэтомъ* (стр. 16). Отъ поэтическаго

произведенія трудно вообще ожидать совершенной богословской точности, а въ одѣ «Богъ» есть очевидная не-точности, какъ на примѣръ въ словахъ: *безъ лицъ въ трехъ лицахъ Божества.*

Составляя свои богословскія письма, авторъ имѣлъ преимущественно цѣль нравственную, преуспѣяніе въ жизни духовной; а потому все сочиненіе проникнуто глубокимъ чувствомъ благоговѣнія къ Богу, молитвеннымъ настроеніемъ и изобилуетъ совѣтами опытнаго духовнаго руководителя. Языкъ сочиненія отличается просто-тою, удобопонятностью и вмѣстѣ съ тѣмъ изяществомъ.

Въ виду вышеизложенныхъ достоинствъ — «Изложенія Христіанскаго ученія», какъ по содержанію, такъ по направленію и языку Учебный Комитетъ полагалъ бы изданную г. Н. Елагинымъ книгу: «Изложеніе христіанскаго ученія Православныя Каѳологическія церкви, въ письмахъ, извлеченное изъ твореній святыхъ отцевъ и учителей церкви, преимущественно святителя Тихона Задонскаго (С.-Петербургъ 1869 г.)» рекомендовать какъ пособіе для законоучителей гимназій и для преподавателей катихизиса въ духовныхъ и народныхъ училищахъ, а также для церковнаго проповѣданія, и какъ полезную книгу для народнаго чтенія; о чемъ и сообщить въ Ученый Комитетъ Министерства Народнаго Просвѣщенія въ виду имѣющихъ послѣдовать съ его стороны распоряженій относительно употребленія означенной книги въ гимназіяхъ и начальныхъ народныхъ училищахъ.

(Оренбургск. Епар. Вѣд.).

Воронежская Духовная Консисторія, препровождая въ редакцію Воронежскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей копію съ прошенія отставнаго военнаго учи-

те.
ст
да
ше
Въ
па
не
ад

мно
на
сво
нія
поб
Учи
был
вел
съ
Хри
тел
на
об
хом

теля Александра Алексѣева о содѣйствіи въ распро-
страненію книги сочиненія его, подѣ заглавіемъ: «Бесѣ-
да православнаго христіанина изъ Евреевъ съ новообра-
щенными изъ своихъ собратій объ истинахъ Св.
Вѣры и заблужденіяхъ талмудическихъ», просить
напечатать оную въ своемъ изданіи, съ присовокупле-
ніемъ, чтобы желающіе выписать книгу эту относились
непосредственно къ самому автору по указанному имъ
адресу.

Членъ Консistoriи

Секретарь *Ал. Касаткинъ.*

Столоначальникъ *Як. Богомоловъ.*

К о п і я.

Отставнаго военнаго учителя Александра Алексѣева.

ПРОШЕНІЕ.

Препровождая въ оную Консistoriю составленное мною сочиненіе, подѣ заглавіемъ: «Бесѣда Православнаго Христіанина изъ Евреевъ съ новообращенными изъ своихъ собратій объ истинахъ Св. вѣры и заблужденіяхъ Талмудическихъ, считаю не лишнимъ сказать, что побудило меня къ сему. Состоя учителемъ въ Военномъ Училищѣ и Миссіонеромъ въ 1 учебномъ полку, куда я былъ посланъ въ 1850 годахъ по Высочайшему повелѣнію для обращенія Евреевъ въ христіанство и гдѣ, съ помощію Божіею, обратилъ множество къ Іисусу Христу, мнѣ во время прохожденія миссіонерской дѣятельности приходилось убѣдиться, что православные пастыри при всемъ искреннемъ желаніи содѣйствовать обращенію Евреевъ въ православіе не могутъ съ успѣхомъ вести это св. дѣло. Чтобы бесѣдовать о религіи

съ Евреями и бесѣдовать не безплодно, необходимо предварительно ознакомиться съ новоіудействомъ: его вѣроученіемъ, изложенномъ въ Талмудѣ, съ религіозными обрядами современныхъ Евреевъ, наконецъ нужно знать, какъ смотритъ Еврей талмудистъ на Іисуса Христа и христіанство. Но всемъ ли маастырямъ это извѣстно? Въ виду всего этого и составлены мною упомянутыя Бесѣды.

Въ 1872 году нѣкоторыя Консистеріи: Варшавская, Каменецъ—Подольская, Казанская, Енисейская и другія, руководствуясь резолюціями Преосвященныхъ своихъ, указавшихъ на Бесѣды мои, какъ на полезную книгу для духовенства, выписывали оную въ значительномъ количествѣ экземпляровъ. Благодаря такому сочувствію, напечатанные экземпляры разошлись скоро; а требованія не прекращались. Почему я и рѣшился напечатать, съ значительными дополненіями, книгу вторымъ изданіемъ.

Судя по сочувствіямъ, оказаннымъ другими Консистеріями моему сочиненію, смѣю надѣяться, что Воронежская Консистерія не откажетъ мнѣ въ содѣйствіи къ распространенію моего сочиненія 2-го изданія въ средѣ своей Епархіи, чѣмъ окажетъ великую милость человѣку, нѣкогда много потрудившемуся для Христовой Церкви и нынѣ за пораженіемъ ногъ параличемъ нуждающемуся въ самомъ необходимомъ. По истинѣ, я живу только тѣмъ, что пріобрѣтаю отъ посильнаго литераторскаго труда моего. Не есть ли тутъ истинное христіанское дѣло помочь мнѣ? Для лучшаго ознакомленія съ Бесѣдами посылаю въ Консистерію 4 экземпляра. Полагаю, что О.о члены Консистеріи не откажутся пріобрѣсть ихъ и удѣлить за оныя лепту въ пользу болящаго бѣднаго литературнаго труженника. Цѣна экземпляру 1 рубль, а для лицъ Консистеріи уступаю на каждый экз. 10%, выписывающимъ же—въ большемъ

количествѣ и 15% на экз., но въ тѣ города, гдѣ почтовая пересылка платится по уменьшенной цѣнѣ.

Уповаю, что Консисторія не откажется помочь лицу, рѣшившемуся обратиться къ ней, всеми зависящими отъ нея средствами 11 Августа 1875 г. Жительствоую въ городѣ Новгородѣ, Софійской части, домъ № 68.

Вѣрно: Столоначальникъ *Як. Боюмоловъ.*

Циркулярное предложеніе министра народнаго просвѣщенія начальствамъ с-петербургскаго и московскаго учебныхъ округовъ.

(24 го мая 1875 г.).

Въ Высочайше утвержденныхъ 31 го мая 1875 г. штатахъ городскихъ училищъ показана сумма лишь на наемъ прислуги и на содержаніе и ремонтъ домовъ, но не на наемъ ихъ

Между тѣмъ изъ представленія вашего, между прочимъ, видно, что нѣкоторыя изъ уѣздныхъ училищъ не имѣютъ собственныхъ помѣщеній, или пользуются помѣщеніями совершенно неудобными, потому не могутъ, согласно Высочайше утвержденному мнѣнію государственнаго совѣта, быть преобразованы въ городскія, по положенію того же 31-го мая.

Вслѣдствіе сего имѣю честь покорнѣйше просить васъ, милостивый государь, поставлять въ извѣстность городскія общества и земства, въ случаѣ отказа ихъ устроить для уѣздныхъ училищъ, по случаю предстоящаго преобразованія ихъ въ городскія, удобныя помѣщенія, или назначить для того къ отпуску ежегодно достаточныя суммы, что въ такомъ случаѣ уѣздныя училища будутъ переводимы, для преобразованія въ го-

родскія, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ будутъ предложены для нихъ означенныя пожертвованія.

Инструкция для двухклассныхъ и одноклассныхъ сельскихъ училищъ министерства народного просвѣщенія.

(На основаніи Высочайшаго повелѣнія 3-го іюня 1869 года утверждена министромъ народного просвѣщенія 4 го іюня 1875 года, въ видѣ опыта, на четыре года).

§ 1. Двухклассныя и одноклассныя сельскія училища, открываемыя министерствомъ народного просвѣщенія, на основаніи Высочайше утвержденнаго 29-го мая 1869 г. мнѣнія государственнаго совѣта, имѣютъ цѣлію доставить дѣтямъ сельскаго населенія возможность пріобрѣтать элементарное образованіе въ болѣе полномъ и законченномъ видѣ сравнительно съ другими сельскими начальными училищами, устрояемыя и по положенію 25 го мая 1864 г. и другимъ соотвѣтствующимъ сему положенію узаконеніямъ о начальныхъ училищахъ.

§ 2. Двухклассныя и одноклассныя училища открываются какъ для мальчиковъ, такъ отдѣльно и для дѣвочекъ; въ случаяхъ крайней необходимости, допускается обученіе въ одномъ училищѣ дѣтей обою пола, съ соблюденіемъ условій, указанныхъ въ § 26.

§ 3. Въ двухклассныхъ и одноклассныхъ училищахъ преподаются обязательно слѣдующіе предметы: а) законъ Божій, б) русскій языкъ съ чистописаніемъ, в) ариѳметика, г) исторія, д) географія и естествовѣдѣніе, е) церковное пѣніе и ж) черченіе (только въ двухклассныхъ училищахъ).

Примѣчаніе. Обученіе закону Божію дѣтей неправославнаго исповѣданія предоставляется попеченію ихъ

родителей или лицъ, заступающихъ ихъ мѣсто.

§ 4. Объемъ преподаванія сихъ предметовъ и число уроковъ по каждому для двухклассныхъ училищъ определяются программами, приложенными къ настоящему § инструкціи подъ №№ 1 и 2; курсъ же одноклассныхъ училищъ соотвѣтствуетъ курсу 1-го класса двухклассныхъ

§ 5. Кромѣ предметовъ обязательныхъ, определенныхъ въ предъидущемъ § 3, въ двухклассныхъ и одноклассныхъ училищахъ, помѣрѣ средствъ и возможности, вводятся: гимнастика, ремесла и мастерства для мальчиковъ и руководѣлія для дѣвочекъ; сверхъ того учащіеся могутъ заниматься при училищахъ, гдѣ это окажется возможнымъ, садоводствомъ, огородничествомъ и пчеловодствомъ.

§ 6. Двухклассныя и одноклассныя училища открываются министерствомъ народнаго просвѣщенія, по его усмотрѣнію, въ тѣхъ мѣстностяхъ внѣ городовъ, гдѣ земства, общества, учрежденія или частныя лица примутъ на себя обязательства а) уступить безвозмездно или пріобрѣсти на свой счетъ для училища участокъ земли въ размѣрѣ не менѣе одной десятины; б) покрывать изъ своихъ средствъ расходы какъ по найму помещенія для училища и преподавателей, если училище не имѣетъ собственнаго помещенія, такъ и по отопленію и освѣщенію онаго и найму прислуги для училища, а также по ремонту и страхованію училищныхъ зданій, гдѣ таковыя будутъ выстроены или пріобрѣтены для училища, и в) назначить, въ требномъ размѣрѣ, ежегодный взносъ на жалованье преподавателямъ и на обученіе: ремесламъ, или мастерствамъ, гимнастикѣ и руководѣлію, гдѣ участники въ открытіи и содержаніи училища желаютъ ввести таковое обученіе, а равно на учебныя пособія и принадлежности, въ дополненіе къ той суммѣ, какая имѣетъ быть ассигнована на учи-

лице министерствомъ народнаго просвѣщенія.

§ 7. Означенныя въ предъидущемъ § обязательства должны быть подкрѣпляемы письменными актами, утвержденными или засвидѣтельствованными въ установленномъ закономъ порядкѣ, такъ, чтобы акты сіи вполнѣ обезпечивали исполненіе упомянутыхъ обязательствъ.

§ 8. Двухклассныя и одноклассныя училища могутъ быть открываемы и исключительно на мѣстныя средства безъ всякаго или только съ единовременнымъ пособіемъ изъ суммъ министерства, и если таковыя училища вполнѣ подчиняются министерству народнаго просвѣщенія на одинакомъ съ училищами сего министерства основаніи, то они пользуются равными преимуществами съ сими послѣдними.

§ 9. На содержаніе двухклассныхъ и одноклассныхъ училищъ министерствомъ народнаго просвѣщенія отпускается опредѣленная сумма, размѣръ коей зависитъ отъ усмотрѣнія сего министерства, съ тѣмъ однако, что на двухклассныя училища назначается въ ежегодному отпуску изъ суммъ министерства не свыше тысячи рублей и для однокласснаго не свыше 226 рублей для каждаго училища, на точномъ основаніи Высочайшаго утвержденнаго 29-го мая 1869 г. мнѣнія государственнаго совѣта.

Примѣчаніе. На обученіе ремесламъ въ одноклассныхъ училищахъ, гдѣ таковое обученіе будетъ введено, министерствомъ, въ случаѣ несостоятельности мѣстнаго общества, можетъ быть отпускаема, сверхъ означенныхъ въ § 9-мъ 226 рублей, добавочная сумма, въ размѣрѣ отъ 100 до 140 рублей.

§ 10. При постройкѣ дома для помѣщенія училища и преподавателей, участники въ пожертвованіяхъ на открытіе и содержаніе училища могутъ испрашивать изъ суммъ министерства народнаго просвѣщенія посо-

бія на сей предметъ, равно какъ и на первоначальное обзаведеніе училища.

§ 11. На открытіе двухкласснаго и однокласнаго училища испрашивается разрѣшеніе министерства народнаго просвѣщенія попечителемъ учебнаго округа, по представленію директора народныхъ училищъ губерніи, который, вмѣстѣ съ ходатайствомъ объ открытіи училища въ данной мѣстности, обязанъ сообщить: а) упоминаемая въ § 6 обязательства о расходахъ по училищу изъ мѣстныхъ источниковъ; б) планъ на постройку дома для помѣщенія училища и преподавателей, гдѣ постройка онаго признается необходимымъ, и на производство ея испрашивается пособіе изъ суммъ министерства народнаго просвѣщенія; в) статистическія данныя о мѣстности, для которой предназначается училище, оправдывающія выборъ сей мѣстности для училища, и г) свѣдѣнія о размѣрѣ какъ ежегоднаго, такъ и единовременнаго отпуска отъ министерства суммы на училище, съ подробнымъ обозначеніемъ предметовъ на котерые испрашивается ежегодное ассигнованіе отъ министерства и съ примѣрнымъ росписаніемъ всѣхъ статей содержанія училища и размѣра расходовъ по каждой.

Примѣчаніе. Обязанности, возлагаемая настоящею инструкціею на директоровъ и инспекторовъ народныхъ училищъ въ тѣхъ губерніяхъ, гдѣ нѣтъ сихъ должностей, исполняются тѣми лицами, коимъ ввѣрено завѣдываніе народными училищами въ означенныхъ губерніяхъ.

§ 12. При составленіи плановъ на постройку училищныхъ домовъ желательно возможное приближеніе къ нормальному плану, который имѣетъ быть изданъ по распоряженію министерства народнаго просвѣщенія.

§ 13. Открытіе двухклассныхъ и одноклассныхъ училищъ на мѣстныя средства, безъ всякаго пособія

отъ казны, разрѣшается попечителемъ учебнаго округа, который о такомъ разрѣшеніи своевременно доводитъ до свѣдѣнія министерства народнаго просвѣщенія.

§ 14. Наблюденіе за постройкою училищныхъ домовъ, сооружаемыхъ съ пособіемъ изъ суммъ министерства народнаго просвѣщенія, лежитъ на обязанности мѣстнаго инспектора народныхъ училищъ, въ помощь коему въ семь дѣлъ, для большей успѣшности въ ходѣ работъ, избирается тѣми обществами и учрежденіями, на средства или при участіи коихъ устраиваются эти дома, одно или нѣсколько довѣренныхъ лицъ для постоянного присмотра за исправностію работъ.

§ 15. Двухклассныя и одноклассныя училища, состоя въ вѣдѣніи попечителей учебныхъ округовъ, находятся подъ ближайшемъ наблюденіемъ директоровъ и инспекторовъ народныхъ училищъ; непосредственное же завѣдываніе каждымъ училищемъ поручается, по усмотрѣнію инспектора народныхъ училищъ, одному изъ преподавателей.

§ 16. къ обязанностямъ завѣдывающаго училищемъ относится: а) надзоръ какъ за ходомъ и исправностію преподаванія, такъ и за внѣшнимъ порядкомъ и матеріальнымъ благосостояніемъ ввѣреннаго ему училища и вообще за точнымъ исполненіемъ всѣхъ постановленій и распоряженій, касающихся училища; б) веденіе переписки по дѣламъ училища и сношенія въ нужныхъ случаяхъ съ подлежащими мѣстами и лицами, а равно храненіе училищной печати.

§ 17. При каждомъ училищѣ ведутся: а) списки ученикамъ училища, составляемые по образцу № 3, и б) журналы, составляемые по образцу № 4. Списки и журналы хранятся при училищахъ въ цѣлости.

§ 18. Инспекторы народныхъ училищъ по возможности чаще посѣщаютъ подвѣдомыя имъ двухклассныя и одноклассныя училища и во всякомъ случаѣ не менѣе

одн
пос
кра
мот
ред
тит
сво
лѣт
О р
ста

пес
пѣх
зна
нн
мен
ци,
учил
тель

спек
за о
учеб
ты,
наго
лен
вух
рами
зает
нхт

одво
ровъ
лицъ

одного раза въ годъ каждое училище, причемъ о сихъ посѣщеніяхъ безъ замедленія составляютъ отчетъ, съ краткимъ изложеніемъ существенныхъ результатовъ осмотра. Директоры народныхъ училищъ, въ свою очередь, непременно одинъ разъ въ годъ обязаны посѣтить училища, если не всѣ, то хотя нѣкоторыя, по своему усмотрѣнію, но такъ, чтобы въ теченіе двухъ лѣтъ осмотровъ были по разу всѣ училища губерніи. О результатахъ своего осмотра директора также составляютъ отчетъ.

Примѣчаніе. При посѣщеніи двухклассныхъ училищъ инспекторы обращаютъ особенное вниманіе: а) на успѣхи учениковъ, окончивающихъ курсъ повѣряютъ знанія такихъ учениковъ и полученныя о нихъ свѣдѣнія принимаютъ въ соображеніе при разсмотрѣніи экзаменныхъ списковъ, согласно § 41 настоящей инструкціи, и б) на занятія воспитанниковъ, оставляемыхъ при училищахъ для приготовленія къ поступленію въ учительскія семинаріи, на основаніи §§ 43, 44 и 45.

§ 19. Означенные въ предъидущемъ § отчеты инспекторовъ и директоровъ народныхъ училищъ вслѣдствіе осмотра училищъ представляются попечителямъ учебныхъ округовъ, которые сообщаютъ таковыя отчеты, съ своимъ заключеніемъ, въ министерство народного просвѣщенія по мѣрѣ поступленія оныхъ въ управленія округовъ. Подробные же годичные отчеты о двухклассныхъ и одноклассныхъ училищахъ директорами народныхъ училищъ представляются попечителямъ учебныхъ округовъ въ установленное для таковыхъ отчетовъ время.

§ 20. Для содѣйствія успѣхамъ двухклассныхъ и одноклассныхъ училищъ, къ обязанностямъ инспекторовъ народныхъ училищъ относится забота, чтобы изъ лицъ, пользующихся довѣріемъ общества и могущихъ

оказать училищамъ какъ нравственную, такъ и матеріальную поддержку, избирались, съ согласія участниковъ въ устройствѣ и содержаніи училищъ, почетные блюстители, званіе коихъ утверждается, на основаніи существующихъ постановленій, съ разрѣшенія министерства народнаго просвѣщенія.

§ 21. При каждомъ училищѣ можетъ быть только одинъ почетный блюститель.

§ 22. Почетные блюстители училищъ, оказавшія особыя заслуги по благоустройству оныхъ, пріобрѣтаютъ право на вниманіе высшаго правительства, и таковыхъ директоръ народныхъ училищъ, по представленію подлежащаго инспектора, доводитъ до свѣдѣнія попечителя учебнаго округа, который, по разсмотрѣніи сихъ представленій, если найдетъ ихъ достаточно уважительными, ходатайствуетъ предъ министерствомъ народнаго просвѣщенія о награжденіи названныхъ блюстителей.

§ 23. Инспекторъ народныхъ училищъ, съ утвержденія директора, назначаетъ, соображаясь съ размеромъ комнатъ, какъ е число дѣтей можетъ быть допущено въ каждомъ классѣ безъ стѣсненія въ помѣщеніи и безъ вреда какъ въ педагогическомъ, такъ и гигиеническомъ отношеніяхъ. О такомъ назначеніи инспекторъ объясняетъ обществу до начала постройки училищнаго дома или найма помѣщенія и потомъ еще разъ при открытіи училища. Число учениковъ у одного преподавателя не должно ни въ какомъ случаѣ быть выше *шестидесяти*.

§ 24. При соблюденіи означеннаго въ предъидущемъ § условія, въ случаѣ многочисленности желающихъ поступить въ училище, въ ономъ могутъ быть открываемы параллельныя отдѣленія при томъ или другомъ классѣ, съ особымъ для каждаго отдѣленія преподавателемъ, на счетъ мѣстныхъ средствъ.

§ 25. Въ училища одноклассныя и въ 1-й классъ училищъ двухкласныхъ принимаются дѣти мѣстныхъ жителей, безъ различія вѣроисповѣданія, не моложе семи-лѣтняго возраста, но и не старѣе 12-ти лѣтъ. Если въ числѣ поступающихъ въ двухкласное училище окажутся дѣти, достаточно подготовленныя, по своимъ познаніямъ, для принятія во 2-й классъ, то таковыя могутъ быть приняты въ этотъ классъ, но мальчики не старѣе 15-ти лѣтъ, а дѣвочки не старѣе 15-ти лѣтъ.

§ 26. Совмѣстное обученіе въ одномъ классѣ дѣтей обоего пола допускается лишь подъ условіемъ: а) чтобы мальчики были не старѣе 14-ти лѣтъ и дѣвочки не старѣе 12-ти лѣтъ, и б) чтобы дѣвочки и мальчики занимали мѣсто на разныхъ скамьяхъ.

§ 27. Дѣти мѣстныхъ жителей, участвующихъ своими пожертвованіями въ открытіи и содержаніи училищъ, обучаются въ нихъ бесплатно.

§ 28. Если бы оказалось, что за принятіемъ въ училище дѣтей мѣстныхъ жителей, участвующихъ своими пожертвованіями въ открытіи и содержаніи училища, можетъ быть принято еще нѣсколько учениковъ или ученицъ, то допускаются и дѣти постороннихъ лицъ за опредѣленную, съ утвержденія директора училищъ, по представленію инспектора, обществомъ плату, которая не должна превышать трехъ *рублей* въ годъ, если сами родители, или лица, ихъ заступающія, не назначатъ добровольно за своихъ дѣтей платы въ большемъ размѣрѣ. Завѣдомо бѣдныя дѣтя принимаются бесплатно. Поступающія за обученіе дѣтей деньги обращаются въ запасный капиталъ училищъ (§ 65).

§ 29. Директоръ народныхъ училищъ, по совѣщаніи съ инспекторами сихъ училищъ, на основаніи заблаговременно собранныхъ по губерніи необходимыхъ свѣ-

дѣній, опредѣляетъ время пріема учениковъ въ училища, принимая при этомъ въ соображеніе не только климатическія и хозяйственныя условія быта сельскаго населенія, но вообще мѣстныя уважительныя обстоятельства. Опредѣленіе по сему предмету директора народныхъ училищъ передается въ исполненію въ училища и объявляется мѣстному населенію чрезъ инспектора народныхъ училищъ.

§ 30. Для обезпеченія исправнаго посѣщенія учениками училища, жители тѣхъ селеній, для которыхъ учреждается училище, обязываются особыми мірскими приговорами принять мѣры, чтобы дѣти, поступившія въ училища, аккуратно посѣщали оныя установленное время.

§ 31. Каждый преподаватель ежедневно отмѣчаетъ въ журналѣ (по образцу № 4) отсутствующихъ дѣтей и причины отсутствія, а равно вписываетъ ежедневно въ означенный журналъ пройденное на урокъ, обозначая въ краткихъ словахъ чѣмъ именно занимались. Обучившихся и ученицахъ, многократно омазавшихся нерадивыми въ посѣщеніи классовъ, несмотря на сдѣланныя имъ со стороны учителей внушенія, учителя сообщаютъ родителямъ дѣтей или лицамъ, заступающимъ мѣсто родителей, а также сельскому начальству, для побужденія дѣтей къ правильному посѣщенію классовъ; въ случаѣ же безуспѣшности сей мѣры, нерадивыя въ посѣщеніи уроковъ дѣти подвергаются исключенію изъ училища, о чемъ доводится до свѣдѣнія инспектора народныхъ училищъ при осмотрѣ имъ училища.

§ 32. Полный курсъ ученія продолжается въ двухъ классныхъ училищахъ пять лѣтъ: 3 года въ 1-мъ классѣ и 2 года во 2-мъ классѣ; въ одноклассныхъ же училищахъ продолжается не менѣе 3-хъ лѣтъ.

§ 33. Дѣти, прошедшіе полный курсъ двухъкласснаго и однокласснаго училища, получаютъ о томъ свидѣтель-

ства, по предварительномъ предъ окончаніемъ курса испытаніи нижеозначеннымъ порядкомъ.

§ 34. Лицамъ мужскаго пола, окончившимъ курсъ въ одноклассныхъ училищахъ, испытанія производятся и свидѣтельства выдаются по правиламъ, изданнымъ министерствомъ народнаго просвѣщенія 15 го октября 1874 г. (§§ 3—19) для выдачи свидѣтельствъ на льготу по воинской повинности, опредѣленную п. 4 ст. 57 устава о воинской повинности.

§ 35. Лицамъ мужскаго пола, окончившимъ курсъ въ двухклассныхъ училищахъ, испытанія производятся законоучителемъ и учителями училища; къ испытанію приглашается и почетный блюститель училища, гдѣ таковой есть.

§ 36. Ко дню испытанія учитель, завѣдывающій училищемъ, приготовляетъ, по приложенному къ сему § образцу, № 5, экзаменный списокъ ученикамъ, имѣющимъ окончить курсъ и подвергнуться экзамену.

§ 37. Мѣра требованій на экзамены по каждому предмету опредѣляется объемомъ опредѣляется объемомъ преподаваемаго ученикамъ по программѣ, приложенной къ § 4, причемъ дѣти иновѣрцевъ не подвергаются испытанію по закону Божію и по церковно-славянскому языку. Тотъ признается выдержавшимъ испытаніе и достойнымъ получить свидѣтельство объ окончаніи курса, кто вполне удовлетворитъ этимъ требованіямъ.

§ 38. Лица, не выдержавшія удовлетворительно испытанія въ первый разъ, могутъ быть допускаемы къ оному во второй разъ, но не иначе, какъ черезъ годъ и при условіи, если они этотъ годъ пробудутъ въ томъ же училищѣ.

§ 39. Вопросы экзаменуемымъ предлагаются по выбору экзаменаторовъ, изъ коихъ каждый оцѣниваетъ въ своемъ списокѣ соответственнымъ балломъ знанія экзаменуемыхъ по каждому предмету: по окончаніи

отвѣтовъ испытуемаго по извѣстному предмету, дѣлается изъ общей сложности балловъ средній выводъ, и полученный средній балъ цифрами и словами заносится въ общій экзаменный списокъ; образующіяся при этомъ дроби половина и болѣе половины принимаются за единицу, а менѣе половины отсѣваются.

Примѣчаніе Отмѣтки цифрами дѣлаются по пятибалльной системѣ, при чемъ: 5 означаетъ отлично, 4 — хорошо, 3 — удовлетворительно, 2 — неудовлетворительно и 1 — слабо.

§ 40. По окончаніи испытанія составляется протоколъ за подписью законоучителя и учителей; протоколъ этотъ представляется инспектору народныхъ училищъ вмѣстѣ съ экзаменнымъ спискомъ, причемъ заключающіяся въ послѣднемъ свѣдѣнія и отмѣтки номѣщаются и въ протоколѣ.

§ 41. Инспекторъ народныхъ училищъ, разсмотрѣвъ протоколъ и экзаменный списокъ совмѣстно съ имѣющимися у него свѣдѣніями, упомянутыми въ примѣчаніи къ § 18, дѣлаетъ въ семъ списокѣ противъ учениковъ, признаваемыхъ имъ достойными получить свидѣтельство, отмѣтку: «разрѣшается выдать свидѣтельство», и съ таковыми отмѣтками возвращаетъ списокъ въ подлежащее училище, а протоколъ, по предварительной отмѣткѣ въ ономъ учениковъ, удостоиваемыхъ полученіемъ свидѣтельствъ, оставляетъ для храненія при дѣлахъ.

§ 42. По полученіи въ училищѣ экзаменнаго списка съ отмѣткою инспектора, завѣдывающій училищемъ для тѣхъ учениковъ, ноименованныхъ въ списокѣ, кои будутъ признаны достойными свидѣтельствъ, изготовляетъ таковыя за подписаніемъ всѣхъ преподавателей по формѣ (№ 6), у сего прилагаемой, и, записавъ оныя въ особую книгу, заведенную при училищѣ (по образцу № 7), а также проставивъ на свидѣтельствахъ нумера,

подъ которыми они записаны въ означенной книгѣ, выдаетъ сіи свидѣтельства удостоеннымъ оныхъ или ихъ родителямъ, а за неимѣніемъ послѣднихъ—лицамъ, заступающимъ мѣсто родителей, подъ росписки получателей въ названной книгѣ.

§ 43. Изъ воспитанниковъ, оканчивающихъ курсъ въ двухклассныхъ сельскихъ училищахъ, которые изъявляютъ согласіе поступить въ учительскую семинарію, мѣстные инспекторы народныхъ училищъ, съ утвержденія попечителя округа, избираютъ нѣсколько лучшихъ по успѣхамъ и нравственнымъ качествамъ для приготовления ихъ при сихъ училищахъ къ поступленію въ учительскія семинаріи въ теченіе време и до достиженія ими возраста, установленнаго для приѣма въ семинаріи.

§ 44. При избраніи означенныхъ воспитанниковъ, отъ родителей ихъ или лицъ, заступающихъ мѣсто послѣднихъ, отбираются предвѣрительно подписки въ томъ, что они согласны оставить сихъ дѣтей при училищѣ для изясненной цѣли и не будутъ отвлекать ихъ въ учебное время отъ занятій въ училищѣ ни для какихъ домашнихъ надобностей, и что въ случаѣ, если впоследствии родители не пожелаютъ, чтобы дѣти ихъ поступили въ учительскія семинаріи, то обязуются возвратить сполна училищному начальству тѣ стипендіи, какія имѣютъ быть выдаваемы упомянутымъ воспитанникамъ на основаніи установленныхъ для того правилъ.

§ 45. Оставляемые при двухклассныхъ училищахъ воспитанники, находясь подъ ближайшимъ надзоромъ учителей сихъ училищъ, должны заниматься, подъ ихъ руководствомъ, повтореніемъ предметовъ, пройденныхъ ими въ училищахъ, чтеніемъ книгъ, подходящихъ къ этимъ предметамъ, способствующихъ дальнѣйшему ихъ образованію, письменными упражненіями, а также знакомиться съ приемами начальнаго обученія, для чего

имъ, согласно примѣч. къ § 56 настоящей инструкции, можетъ быть поручаема известная часть преподаванія въ училищѣ подъ наблюденіемъ учителей. Главный же надзоръ за занятіями означенныхъ воспитанниковъ и ближайше опредѣленіе порядка и объема сихъ занятій возлагается на инспектора народныхъ училищъ по указаніямъ директора сихъ училищъ.

(Окончаніе будетъ въ слѣд. №.)

НЕОФФИЦИАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

ОТЧЕТЪ

приходскаго Попечительства города Воронежа Входъ Іерусалимской церкви, открытаго 20 Іюля 1872 года.

Приходское Попечительство города Воронежа Входъ Іерусалимской церкви, вступая въ четвертый годъ своего существованія, считаетъ своею обязанностію на печатать во всеобщее свѣдѣніе отчетъ о денежныхъ и другихъ пожертвованіяхъ, поступившихъ въ оное въ теченіе истекшаго года его существованія, съ указаніемъ — на какой предметъ пожертвованія были употребляемы, съ означеніемъ именъ и фамилій благотворителей и призрѣваемыхъ попечительствомъ лицъ, съ объясненіемъ кто и по какимъ причинамъ пользовался пособіемъ отъ Попечительства.

Приходъ денежныхъ суммъ Попечительства.

Оставалось къ 1-му Іюля 1874 года . . . 1714 р. 84 к.

Высыпано изъ кружекъ, поставленныхъ при церкви, которыя были обносимы во время богослуженія . . . 126 р. 79 к.

Поступило отъ членовъ собранныхъ ими . . . 128 р. 50 к.

Прислано отъ неизвѣстныхъ благотворителей для выдачи единовременно къ праздникамъ Рождества Христова и Пасхи	70 р. — »
Поступило $\frac{0}{100}$ съ капитала на билеты	94 р. 78 к.
Собрано по книгамъ выданнымъ отъ Консисторіи:	
а) Въ пользу церкви	68 р. 20 к.
б) На устройство для причта домовъ	138 р. — »
в) На школы и благотворительныя учрежденія	130 р. 50 к.
Поступило отъ разныхъ благотворителей на приходскихъ бѣдныхъ ¹⁾	347 р. 94 к.
Получено отъ Попечительнаго комитета въ пользу богодѣльни	14 р. 28 к.
Получено отъ продажи книгъ ста маленькихъ повѣстей	17 р. — »
Итого	1135 р. 99 к.
А съ остаткомъ	2850 р. 83 к.

Расходъ денежныхъ суммъ Попечительства.

Уплачено на покупку и шитье платьевъ для богодѣльницкихъ старухъ ²⁾	14 р. 28 к.
Употреблено на содержаніе вдовъ и сиротъ приходскихъ хлѣбомъ и кашею въ теченіи года	328 р. 62 к.
Выдано единовременно въ праздникамъ Рождества Христова и Пасхи	78 р. 50 к.
Употреблено на покупку книгъ и бумаги во спитанницѣ прогимназіи Ламакиной	1 р. 30 к.
Уплачено за башмаки и сапоги для бѣдныхъ	9 р. 45 к.
Выдано единовременно для выдачи въ за мужество ³⁾	35 р. к.

1) Въ томъ числѣ получены билеты отъ неизвѣстнаго, Воронежскаго городского банка на 100 р., вкладъ на вѣчное время $\frac{0}{100}$ въ пользу приходскихъ бѣдныхъ.

2) Деньги употреблены полученные отъ Комитета.

3) Исаевой 10 руб., Ламакиной 10 руб., Марковой 10 руб., Тресоруковой 5 руб.

Уплачено архитектору за составленіе плана на богодѣльню.	10 р.	—	»
Куплено для Азимины башмашнаго инструмента	3 р.	—	»
Выслано въ Институтъ Елизаветъ Хворостанской	20 р.	—	»
За пересылку	—	»	50 к.
Выдано на погребеніе Тихона Мѣшкова.	1 р.	50 к.	
Итого	506 р.	65 к.	

Денегъ состоятъ на 1-е Юля 1875 года въ Попечительствѣ за расходами 2.344 руб. 18 к., въ томъ числѣ наличными деньгами 170 р. 43 к. и процентными бумагами 2173 руб. 75 к., а за исключеніемъ прошлогодняго остатка 1714 р. 84 к., поступило 629 р. 34 к.

Кромѣ денежныхъ пожертвованій въ Приходское Попечительство въ текущемъ году поступили и вещественныя приношенія именно: пожертвованы отъ неизвѣстнаго 29 $\frac{1}{2}$ ар. ситцу 10 ар. коленкору и разный прикладъ для шитья платьевъ, — кромѣ того благотворителями не желающими объявлять своего имени выдаемы были къ праздникамъ Рождества Христова и Пасхи 40 билетиковъ, по которому каждому бѣдному семейству выдавалось до 10 ф. муки, до 20 ф. мяса, по $\frac{1}{4}$ мѣры пшена и 10 ф. соли. Означенныя вещи переданы: 10 аршинъ ситцу, 1 мотокъ бумаги, 6 пуговицъ — Евросиніи Матыциной, 7 арш. ситцу, 1 мотокъ бумаги, $\frac{1}{4}$ арш. коленкору — Марфѣ Мельниковой для ея дочери, 12 $\frac{1}{2}$ арш. ситцу, 6 пуговицъ, 1 мотокъ бумаги — сироткѣ дѣвицѣ Прасковьи Лазаревой, 6 арш. коленкору для сорочки, 1 мотокъ нитокъ дочери вдовы Михалченко Натальи, билетки же, по которымъ выдавалось благотворителями праздничное пожертвованіе. переданы по усмотрѣнію Попечительства разнымъ бѣднымъ.

АНДАН

Абба
Алек
1 р.
Симо

ИМЕННОЙ СПИСОКЪ

ЛИЦАМЪ, ОТЪ КОТОРЫХЪ И ВЪ КАКОМЪ КОЛИЧЕСТВѢ ПОСТУПИЛИ ДЕНЕЖНЫЯ ПОЖЕРТВОВАНІЯ

Отъ Братьевъ Поповыхъ	27 р. 60 к.
— Ф. А. Уварова	20 р. 38 к.
— А. А. Антоновой	10 р. — "
— А. А. Ушаковой	14 р. — "
— Е. И. Зотовой	45 р. — "
— М. А. Дарженто ⁴⁾	66 р. — "
— Служащихъ Ф. А. Петрова	28 р. 40 к.
— Неизвѣстныхъ	136 р. 56 к.
Итого	347 р. 91 к.

Поступило отъ членовъ Попечительства.

Отъ Н. Г. Огурцова	63 р. 06 к.
— В. М. Сопикова	15 р. 94 к.
— Д. П. Мудрова	12 р. — "
— В. Н. Студенцова	10 р. — "
— В. И. Лихачева	10 р. 50 к.
— А. С. Устиновскаго	5 р. — "
— П. Д. Тресорукова	12 р. — "
Итого	128 р. 50 к.

Списокъ лицъ, которые пользовались пособиемъ.

- 1) Вдова солдатка Ольга Волкова, живетъ въ богодѣльни.
- 2) Государственныя крестьянки Ульяна и Анна Поповы,

4) М. А. Дарженто 20 руб., Архіереемъ Католической церкви Фидель Аббати Острова Санторино 25 р., Н. Барбариго 3 р., А. Минета 2 руб., Г. Алексаки 2 р., Н. Деленда 2 р., Г. Русо 1 р., Деленда 2 р., П. Деленда 1 р., Г. Деленда 1 р., Реяли 2 р., Н. Фустери 1 р., М. Базсо 2 р., Г. Самосъ 1 р., М. Деймези 1 р.

живу ція въ оставшемся послѣ отца домѣ, старшая слѣпая, а другая малолѣтняя.

3) Евдокія Маркова, вдова солдатка, съ двумя дѣтьми живетъ въ квартирѣ.

4) Тамьяна Косорубова, вдова солдатка, съ малолѣтнею дочерью живетъ въ своей полуразрушенной хатѣ, постоянно больная.

5) Зубкова Ольга вдова солдатка съ 3 дочерьми, изъ которыхъ одна малолѣтняя, другая почти слѣпая, а третья вдова съ маленькимъ сыномъ безъ всякихъ средствъ.

6) Мельникова Марфа, вдова мѣщанке съ двумя дѣтьми, плохо владѣетъ рукою, тупо говорить.

7) Маренкова Александра съ двумя дочерьми, дома не имѣетъ, живетъ работой.

8) Ламакина, вдова мѣщанка, живетъ въ своемъ бездоходномъ домѣ, имѣетъ 5 дочерей, одна изъ которыхъ обучается въ прогимназіи.

9) Куркины мужъ и жена нездоровые, дома не имѣютъ, мужъ работаетъ, но заработка его недостаетъ и за квартиру дѣтей двое.

10) Мѣшкова Евдокія съ двумя дѣтьми, дома не имѣетъ, трудится.

11) Шалева солдатка, припадочная, двое дѣтей, одинъ обучается шапочному ремеслу.

12) Михалченко, вдова солдатка, одна дочь, сама хрома, дома не имѣетъ, ходитъ стирать бѣлье.

13) Зябкина Евгенія, крестьянка, имѣетъ одного сына, который обучается въ чижевскомъ училищѣ, сама больная.

14) Лазарева Параскева, круглая сирота, живетъ въ своемъ домѣ, при ней бабка 62 лѣтъ хрома.

15) Вороновы мать и дочь, обѣ старухи, въ семействѣ никого не имѣютъ.

16) Штельтеръ, жена канцеляриста, неимѣетъ дома и никакихъ средствъ къ пропитанію.

17) Симицынъ Никита, мѣщанинъ престарѣлый, прежде торговалъ, а теперь не имѣетъ никакихъ средствъ къ пропитанію.

18) Добрынины, мать съ тремя дочерьми, изъ которыхъ у одной, вдовы Шатохиной, своихъ двѣ дочери.

19) Расторгуева Александра, вдова, старая и хромяя.

20) Исеева мѣщанка, вдова съ двумя дочерьми.

Помощіе постоянное состояло изъ одного фунта хлѣба на человѣка на каждый день, по $\frac{3}{8}$ мѣры пшена на семейство въ мѣсяць, исключая семейства Ламакина, которому выдается 1 мѣра пшена и Волковой получающей $\frac{1}{4}$ мѣры. Кроме этого единовременно было выдано Ламакиной двѣ пары башмаковъ и Синицыну сапоги.

Въ заключеніе отчета, Приходское Попечительство города Воронежа Входъ Иерусалимской церкви, вступивъ во второе тридцатіе своего существованія, первѣе всего приноситъ Господу Богу благодареніе за его Всецѣдную милость, по которой вдовы и сироты Входъ Иерусалимскаго прихода не лишены были дневнаго пропитанія и церковь украсилась позлащенными ризами на мѣстныхъ иконахъ. На сколько цѣль указанная въ проектѣ Попечительства была выполняема Попечительствомъ, это какъ изъ прежнихъ двухъ, такъ и изъ предложеннаго вниманію общества отчета очевидно; остается только, выразивъ искреннюю признательность всѣмъ благотворителямъ, пожелать, чтобы милосердіе къ бѣдствующему человечеству не оскудѣло въ насъ, о чемъ Попечительство молить Господа, а вмѣстѣ съ тѣмъ обращаетъ свою просьбу къ обществу, — не оставить посильною поддержкою такого полезнаго учрежденія, въ тѣхъ видахъ что если одинъ приходъ будетъ имѣть средства на поддержаніе бѣдныхъ, то и тогда у насъ много людей не будетъ вынуждено ходить подъ окнами для испрашиванія отъ насъ милостыни къ досадѣ иногда обитателей, ко вреду себѣ и своему семейству.

ИЗЪ БИРЮЧА.

Не одна глубокая древность нашей благословенной Руси может похвалиться усердіемъ и любовію къ дѣламъ благотворительности. Благодареніе Богу, и въ настоящее время, подъ благополучнымъ и вмѣстѣ блистательнымъ царствованіемъ, обожаемаго своими подданными Благочестивѣйшаго Государя Императора Александра Николаевича, въ религіозно нравственной жизни Русскаго народа, мы видимъ многочисленныя опыты самой горячей любви и усердія, направляемыхъ нашими соотечественниками къ облегченію бѣдности своей меньшей братіи, къ доставленію ей насущнаго пропитанія, крова, пособія удрученной годами старости, не рѣдко обезображенной разными болѣзнями и помощи въ другихъ многоразличныхъ бѣдствіяхъ

Не упоминая о многомъ, совершившемся и постоянно совершающемся въ нашемъ родномъ отечествѣ при любвеобиліи къ нуждамъ бѣднаго человѣчества, проходя молчаніемъ совершившійся фактъ въ нашемъ городѣ, (*) скажу, и не безсердечнаго сочувствія, о томъ, что у насъ воздвигнуто новое зданіе, заслуживающее особеннаго вниманія наблюдателя, какъ по виду своему и удобству помѣщенія и по мѣстности, которую оно занимаетъ; а въ особенности по благотворительной цѣли, съ которою оно устроено.

Можетъ быть благотворитель, руководствуясь чувствами христіанскаго смиренія и помня слова Евангельскія: *«Тѣбѣ же творящу милостыню, да не увѣсть шуйца твоя, что творитъ десница твоя»* и желая сохранить въ тайнѣ, (яко да будетъ

(*) По завѣщанію одного—Боголюбиваго согражданина N, да будетъ ему вѣчная память, на капиталъ 50000, съ вѣчными процентами, внесенный въ банкъ, въ Бирючѣ устроенъ каменный храмъ на городскомъ кладбищѣ, съ обширною каменною оградой вокругъ всего кладбища и службами: для причта, просфорни и богодѣльни, въ коей призрѣваются убогія и безпріютныя жены на упомянутый процентъ содержится на ниже.

милостыня твоя втайнѣ: и Отецъ твой видя втайнѣ, той воздастъ явь Мѡ. г. VI с. 3—5) столь благочестивое дѣло; но мы не можемъ скрывать свѣтильника подъ спудомъ—(ниже *вжигаютъ свѣтильника и поставляютъ подъ спудомъ, но на свѣщникѣ* Мѡ. г. V с. 15). А потому и заявляемъ событіе въ печати.

Нѣкто Москвичъ въ настоящее время, а прежде житель г. Бирюча, Его Превосходительство В. П. В., благоговѣя къ мѣсту своей родины и въ особенности къ памяти родителей своихъ, покоящихся въ нѣдрахъ Бирюченской почвы, вздумалъ посвятить въ жертву любви и усердія къ своимъ собратіямъ по Христу, изнемогающимъ подъ бременемъ бѣдъ и убожества, сей благотворительный пріютъ, стоящій большіхъ затратъ. Онъ устроенъ такимъ образомъ: благотворитель прежде всего пріобрѣлъ покупкою мѣсто въ пригородней слободѣ Дубовской. Эта прекрасная мѣстность, вѣроятно служила для него воспоминаніемъ золотаго и невиннаго дѣтства, гдѣ онъ проводилъ юные дни, окруженный неусыпными заботами отцовскими и материнской любовью, потому что и не богатый родительскій домикъ существуетъ до селѣ, хотя уже обветшавшій, и принадлежащій стороннему владѣнію. Мѣстность раскинута на весьма значительной возвышенности, поросшей лѣсомъ, состоящимъ изъ кленовъ, липъ и другихъ деревъ, въ общей сложности, образующихъ тѣнистую рощу—съ правильными дорожками, гдѣ усталый путникъ во время зноя лѣтняго всегда найдетъ себѣ покойный отдыхъ, а водою, выкачиваемою механическимъ снарядомъ изъ глубокаго колодца, утолить свою жажду. Здѣсь то, въ концѣ рощи красуется великолѣпное каменное зданіе, отдѣланное въ особенномъ вкусѣ о двухъ этажахъ—съ изысканною прочностію, *) на зеленой крышѣ коего какъ бы выникая изъ зелени яркимъ свѣтомъ золота блеститъ животворящій съ главою крестъ Христовъ, напоминая о мѣстѣ совершенія безкровной жертвы за наши грѣхи, имѣющей совершагься, по благо-

*) Одни полы—только деревянные; а остальное камень и желѣзо. Рамы въ окнахъ желѣзные.

словенію Св. Синода и съ разрѣшенія Высочайшей власти. Жилыя помѣщенія этого благотворительнаго пріюта, при простомъ и скромномъ планѣ, представляютъ слѣдующія удобства: въ нижнемъ этажѣ помѣщаются всѣ службы, обезпечивающія всѣ потребности учрежденія какъ то: кухня, кладовыя, мѣста для прислуги и т. п., въ верхнемъ: залы, со всѣми принадлежностями для имѣющихся быть призрѣваемыми, — одна для женскаго пола, другая для мужчинъ; онѣ будутъ покоить въ себѣ до 50 лицъ обоего пола съ кроватями для каждаго лица, въ примѣрной чистотѣ — съ постелями. Эти двѣ огромныхъ залы двери со прикасаются съ той и другой стороны — съ Церковію, въ которой будетъ совершаться Бож. служба во дни воскресные и праздничные или священниками приглашенными изъ ближайшихъ къ означенному пріюту селъ, или какъ говорятъ, постояннымъ священникомъ, обезпеченнымъ жалованьемъ изъ имѣющаго взнестися капитала въ банкъ благотворителемъ, процентами съ коего будетъ обезпечено и все упомянутое учрежденіе. Церковь д. просторная со сводами, вмѣстѣ съ алтаремъ и иконостасомъ, отдѣланными въ изящномъ вкусѣ, съ натянутыми золотомъ карнизами и академическою живописью, представляетъ взору какое то невыразимое очарованіе; а для религіознаго сердца Христіанина, какъ бы говорить что „мзда твоя, усердный благотворитель! воздастся тебѣ тамъ, гдѣ нѣтъ лицепріятія“!.. Съ нетерпениемъ ждемъ, смотря на дѣятельную и неусыпную работу описываемаго учрежденія, окончанія оной; а до того шлемъ русское спасибо благотворителю Москвику, имя котораго глубоко — глубоко напечатлѣется въ благодарныхъ сердцахъ жителей города Бирюча, а особенно нищей и убогой братіи онаго, чающей скорого и отраднаго утѣшенія въ своихъ горькихъ нуждахъ!..

Свящ. М. Марьевскій.

ПРИБАВЛЕНІЯ КЪ ВОРОНЕЖСКИМЪ ЕПАРХІАЛЬНЫМЪ ВЪДОМОСТЯМЪ.

№ 19.

1-го Октября

1875 года.

СОДЕРЖАНІЕ.—Составъ еврейскаго канона (продолженіе).—О значеніи церковной анафемы въ древней церкви.—О книгѣ: «О должностяхъ священнослужителей церкви Христовой св. Амвросія епископа Медиоланскаго», изданной преподавателемъ кievской духовной семинаріи, Петромъ Поспѣловымъ.—Извѣстіе.—Приходская книга.

СОСТАВЪ ЕВРЕЙСКАГО КАНОНА.

(Продолженіе).

ГРЕЧЕСКІЕ ПЕРЕВОДЫ.

I. АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ ПЕРЕВОДЪ.

Происхожденіе и характеръ его.

По сказанію, записанному *Аристовуломъ* и обстоятельно изложенному въ письмѣ *Аристея* затѣмъ повторенному *Иосифомъ* и позднѣйшими писателями, царь Птоломей Филадельфъ, по старанію главнаго бібліотекаря его Димитрія Фалерея, собирая законы всѣхъ націй, дозволилъ сдѣлать переводъ книги закона Мои-

сеева, чрезъ посредство 72 ученыхъ, вызванныхъ изъ палестины. Отсюда—названіе LXX, *οἱ τῶν ὀ* или *οἱ ὀ*.

Такимъ образомъ не подлежитъ сомнѣнію тотъ историческій фактъ, что переводъ ветхаго завѣта начатъ во время Птолемея Филадельфа въ Александріи и оконченъ если не во время его царствованія, то, по крайней мѣрѣ, вскорѣ послѣ него, потому что внукъ Исуса Сираха уже упоминаетъ въ своемъ прологѣ о переводѣ трехъ частей ветхаго завѣта какъ существующемъ.

Переводъ этотъ сдѣланъ на *dialectus communis*, который сталъ господствующимъ съ Александра Мак., а египетское происхожденіе его возвышается на степень величайшей вѣроятности не только вслѣдствіе употребленія извѣстныхъ выраженій, указывающихъ на Египетъ, но и вслѣдствіе всего внутренняго характера его, соотвѣтствующаго литературному занятію Александрійцевъ во времена первыхъ Птоломеевъ. При этомъ переводъ отдѣльныхъ книгъ не только въ передачѣ извѣстныхъ выраженій, но и во всемъ характерѣ его такъ разнится, что необходимо допустить участіе въ немъ многихъ переводчиковъ. — Переводъ Пятикнижія отличается вообще отъ перевода прочихъ книгъ не только буквальною, но и тщательностію. Менѣе старательно и съ ограниченнымъ знаніемъ еврейскаго языка сдѣланъ переводъ историческихъ книгъ; переводъ пророческихъ книгъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ невѣренъ, особенно же произволенъ у Іереміи, а въ книгѣ Даниила болѣе передѣлка чѣмъ переводъ, такъ что въ греческихъ бібліяхъ съ давняго времени припять переводъ этой книги *Theodotiana* вмѣсто Александрійскаго. Изъ поэтическихъ книгъ Притчи наилучше переведены, псалмы, напротивъ, безъ всякаго поэтическаго духа, рабки буквально; точно также еклесіастъ, почему переводъ этотъ во многихъ мѣстахъ сдѣлался совершенно непонятенъ; наконецъ въ книгѣ Іова многія трудныя мѣста совершенно опущены. — Во всѣхъ же книгахъ, при стремленіи къ рабской буквальности, господствуетъ большой произволъ въ замѣнѣ тропическихъ, особенно же антропоморфическихъ выраженій собственными, въ избѣжаніи неприличныхъ словъ и мыслей, въ опущеніяхъ, прибавленіяхъ ради поясненія и т. п.; и не смотря на многія хорошія объясненія, вездѣ замѣчается недостатокъ въ надлежащемъ знаніи языка.

II. Прочіе древніе греческіе переводы.

Не смотря на большое уваженіе, которымъ пользовался Александрійскій переводъ не только у эллинистовъ въ Палестинѣ, но

и въ
скихъ
они
ляли

лейск
буква
торы

са, с
LXX;
библи
ревод

свобо
водъ

LXX;
гласук
отрив

Е
назван
товыхт
на вес

П
и позд
критич
ви и ч
прибав.
ногоч

Против

прном
ій те
Сн

и въ самой Палестинѣ, позднѣе онъ потерялъ изъ — за полемиче-скихъ основаній значеніе въ глазахъ строгихъ іудеевъ, такъ что они отрицали вѣрность его въ глазахъ христіанъ и противопоставляли ему другіе переводы.

I. Въ первой половинѣ втораго вѣка по Р. Хр. *Аквила*, іудейскій прозелитъ изъ Понта, сдѣлалъ для употребленія іудеевъ буквально вѣрный, даже до непонятности буквальный переводъ, который принятъ съ большимъ одобреніемъ единоувѣрцами его

II. Немного позже *Теодотіонъ*, іудейскій прозелитъ изъ Ефеса, сдѣлалъ новый переводъ, или вѣрнѣе улучшенную передѣлку LXX, изъ котораго позднѣе книга *Даніила* принята въ греческую библию всѣми христіанами вмѣсто книги — въ *Александрійскомъ* переводѣ.

III. Вскорѣ послѣ этого *Симмахъ*, евіонитъ, сдѣлалъ болѣе свободный переводъ, передающій болѣе смыслъ чѣмъ словъ. Переводъ этотъ имѣлъ два изданія.

Аквила, *Теодотіонъ* и *Симмахъ* переводили гораздо вѣрнѣе LXX; они избѣгали разрѣшенія троповъ; довольно часто они согласуются и съ LXX, но переводы ихъ сохранились только въ отрывкахъ, собранныхъ изъ остатковъ гекзапловъ.

Кромѣ того есть фрагменты трехъ анонимныхъ переводовъ, названныхъ *Оригеномъ Quinta, Sexta и Septima*, составителя которыхъ *Оригенъ* не знаетъ и которые простирались, вѣроятно, не на весь ветхій завѣтъ.

Исторія перевода LXX до *Оригена*.

Широкое распространеніе перевода LXX между эллинистами и позднѣе между христіанскими обществами, и недостатокъ въ критически установленномъ текстѣ его, вслѣдствіе чего переписчики и читатели могли по произволу дѣлать измѣненія въ немъ и прибавленія, весьма вредно вліяли на текстъ его и были причиною многочисленныхъ поврежденій въ рукописяхъ.

По этому *Оригенъ*, въ интересахъ христіанской апологетики противъ іудейства, предпринялъ *διόρθωσις* этого перевода. Въ общепринятомъ библейскомъ превзведеніи *Нехарла* онъ сравнивалъ еврейскій текстъ съ еврейскими и греческими буквами, переводы *Аквины*, *Симмаха*, LXX, *Теодотіона*, и въ некоторыхъ книгахъ еще

Quinta, Sexta и Septima столбцами, а текст LXX повѣрялъ прачими переводами, и чаще всего Θεοδοτίονомъ такъ, что недостающее, отмѣченное астерискомъ и именемъ источника онъ восполнялъ именно этимъ, а лишнее хотя оставлялъ, но отмѣчалъ обелосомъ какъ неподлинную вставку.

Это очень обширное произведение, надъ которымъ Оригенъ работалъ много лѣтъ, именно по причинѣ обширности его, мало распространено въ спискахъ, да и то большею частію лишь въ извлеченіяхъ, исправленныхъ *Евсевіемъ* и *Памфиломъ*, такъ что въ оригиналъ оно потеряно даже въ отрывкахъ.

Исторія перевода LXX послѣ Оригена.

Кромѣ Оригена и, какъ кажется, независимо отъ его труда, старались исправить текстъ LXX антиохійскій пресвитеръ *Дукіанъ* († 311) и египетскій епископъ *Гезихій* посредствомъ рецензій, которыя нашли себѣ одобреніе и вошли во всеобщее употребленіе, первая въ Сиріи и Малой Азіи, вторая въ Египтѣ, но не дошли до насъ ни въ одномъ памятникѣ, изъ котораго бы можно было опредѣлить характеръ ихъ.

Но эти различныя критическія занятія текстомъ не устранили порчи его, а только способствовали ей, потому что читатели и переписчики частію не обращали вниманія или смѣшивали критическіе знаки Оригена, частію смѣшивали различныя рецензіи однихъ съ другими, такъ что ни *χοιυ* т. е. не рецензированный текстъ, ни рецензія не дошли до насъ въ цѣлости въ извѣстныхъ намъ рукописяхъ; да и самыя печатныя изданія не передаютъ рукописнаго текста вполне вѣрно и точно.

III. Переводы, сдѣланные съ LXX.

А. Италия.

Тотчасъ послѣ распространенія христіанства на западѣ появились латинскіе переводы LXX, вошедшіе здѣсь во всеобщее употребленіе, между которыми *Италя* Августинъ далъ преимущество предъ всеми прочими, потому что онъ отличался большею буквальностію и ясностію. Происхожденіе его относится къ первымъ временамъ христіанства.

Переводъ этотъ, сдѣланный съ *χοιυ* Александрійскаго перевода, сходствуетъ преимущественно съ ватиканскимъ текстомъ

LXX, но дошелъ до насъ только въ отдѣльныхъ книгахъ и въ отрывкахъ у отцовъ церкви.

Но вслѣдствіе частаго употребленія и произвольныхъ поправокъ текстъ этого перевода еще болѣе былъ искаженъ, чѣмъ текстъ LXX до Оригена. По этому *Иеронимъ* занялся около 382 г. критическою обработкою его. По окончаніи новаго завѣта, онъ исправилъ прежде всего псалтирь (*Psalterium Romanum*), но бѣгло; позднѣе онъ исправилъ его лучше по гекзатическому тексту съ критическими знаками Оригена (назвавъ его *Psalterium Fallisatum*, потому что былъ принятъ отцами Галліи). Подобнымъ образомъ онъ исправилъ затѣмъ книги Паралипоменонъ, Экклезіастъ, Пѣснь Пѣсней, Притчи и книгу Іова; но на и большая часть изъ всего этого затеряна еще при его жизни и, кромѣ обѣихъ псалтирей, существуетъ въ печати только книга Іова.

Сирскіе переводы, сдѣланные съ LXX.

Между тѣмъ какъ сиріане до 6 в. имѣли только Пешито, сдѣланный съ еврейскаго текста, по отдѣленіи монофизитовъ отъ несторіанъ былъ оконченъ переводъ ветхаго завѣта по LXX.

1. Въ 6, 7 г., по побужденію монофизитскаго патріарха *Ана-насія* антиохійскаго, епископъ *Павелъ тельскій* изъ Месопотаміи, во время пребыванія его въ Александріи, сдѣлалъ сирскій переводъ съ греческаго, который буквально слѣдуетъ гекзаплическому тексту съ опущеніемъ сирійскихъ законовъ языка и съ удержаніемъ греческихъ словъ. Онъ содержитъ въ себѣ также гекзаплическіе знаки, большею частію согласуется съ код. александр., часто также съ ватиканскимъ и комплютенскимъ текстомъ и имѣетъ большое значеніе для возстановленія гекзаплическаго текста. Изъ этого перевода существуютъ еще только въ Амвросіевой рукописи въ Майландѣ Псалмы, книга Іова, Притчи, Экклезіастъ, Пѣснь Пѣсней, книга Премудрости Соломона, книга Сираха, двѣнадцать малыхъ пророковъ, книги Іереміи, Варуха, Даниила, Іезекииля, Исаи, и въ Парижскомъ кодексѣ четыре книги царствъ, и, за исключеніемъ апокрифовъ, напечатаны.

2. Съ этимъ сиро—гекзаплическимъ переводомъ тождественъ тотъ, которымъ, по Абулфарагусу, пользовались при Пешито восточные сиріане, и который по чтенію и переводу *Пококка* называется до селъ *Versio figurata* и принимается за особый переводъ.

Еще раньше, вѣроятно по порученію *Филоксена* или *Ксеная*

епископа Мабугскаго или Герапольскаго въ Сиріи 488—518, *Поликарпъ*, кромѣ новаго завіта, перевелъ псалтырь съ греческаго на сирскій. Но на весь ветхій завітъ нѣтъ перевода ни Филоксена ни Поликарпа.

3. Несторіанскій патріархъ *Маръ Абба* († 552) также сдѣлалъ сирскій переводъ съ греческаго; но онъ, кажется, не вошелъ въ церковное употребленіе и былъ извѣстенъ только по имени. *Тома Гераклеійскій*, напротивъ, не сдѣлалъ ни какого перевода ветхаго завіта. Упомянутый въ манускриптѣ *Пококка versio Nestoricensis* исторіи Сусанны есть свободная передѣлка *Теодотіона*. — *Иакозъ Едесскій*, въ началѣ 8 в., также не есть составитель особаго перевода ветхаго завіта; его обработка библіи въ отрывкахъ, обнаруженныхъ съ нея, состояла лишь въ новой рецензій, сдѣланной съ сиро—гекзаплическаго текста и пешито вмѣстѣ, гекзаплическаго перевода, употребляемаго монофизитами.

С. ЕОІОНСКІЙ ПЕРЕВОДЪ.

Еоіопляне, вмѣстѣ съ распространеніемъ между ними христіанства, получили въ 4 в., вѣроятно чрезъ *Фрументія*, и переводъ всей библіи на древнемъ священномъ еоіонскомъ языкѣ, который согласуется съ александрійскимъ переводомъ LXX, и во многихъ рукописяхъ весь распространенъ въ Европѣ, но еще не весь напечатанъ.

Д. ЕГИПЕТСКІЕ ПЕРЕВОДЫ.

Съ распространеніемъ христіанства въ концѣ третьяго и въ началѣ четвертаго столѣтія во внутреннихъ провинціяхъ Египта явились и *египетскіе* переводы библіи; одинъ на діалектѣ Нижняго Египта, *коптскомъ* или *мемойскомъ*, другой на діалектѣ Верхняго Египта, *сагидскомъ* или *ивскомъ*; оба сдѣланы съ LXX; изъ нихъ напечатаны только отдѣльныя книги и отрывки.

Е. АРАБСКІЕ ПЕРЕВОДЫ СДѢЛАННЫЕ СЪ LXX.

Александрійскому переводу слѣдуютъ также и некоторые *арабскіе* переводы отдѣльныхъ частей ветхаго завіта: 1. переводъ *пророковъ*, напечатанный въ парижской и лондонской полиглоттахъ; онъ сдѣланъ, вѣроятно, послѣ 10 ст. съ Александрійскаго церковнаго, имя и вѣкъ котораго неизвѣстны. 2. *Писанія Соломона* въ тѣхъ же самыхъ полиглоттахъ; 3. *книги Ездры* тамже; 4. псалмы а. по египетской рецензій въ тѣхже полиглоттахъ и б.

по египетской рецензии въ Psalterio Octaplo Юстиниана (Ven. 1546), въ Liber Psalmorum a Fabr. Sionita et Victor. Jeialac (Rom. 1614); 5. переводъ псалмовъ, которымъ пользуются Мелхиты) ортодоксальная секта восточныхъ христіанъ). Онъ сдѣланъ прежде 12 в. Abdalla Jbn Alfald. Сюда относятся еще нѣкоторые не напечатанные арабскіе переводы.

Прочіе переводы. сдѣланные съ LXX.

I. *Армянскій* переводъ. Армяне въ 5. вмѣстѣ съ алфавитомъ получили чрезъ *Мисроба* (*Месропа*) и переводъ библіи, который слѣдуетъ LXX (въ книгѣ Даниїла Θεοδοтіону). Онъ представляетъ смѣшанный текстъ и не разъ былъ напечатанъ весь и по частямъ.

II. *Грузинскій* переводъ сдѣланъ въ 6. в. съ LXX и написанъ на священномъ или церковномъ языкѣ страны, священнымъ т. е. армянскимъ шрифтомъ.

III. Изъ готскаго перевода библіи епископа *Ульфилы* найдены лишь небольшіе отрывки нѣкоторыхъ книгъ ветхаго завѣта.

IV. Версіо ВЕНЕТА.

Въ бібліотекѣ св. Марка въ Венеціи находится рукопись греческаго перевода нѣкоторыхъ книгъ ветхаго завѣта, происходящая изъ 14 в. и сдѣлана въ средніе вѣка неизвѣстнымъ составителемъ, которая съ рабскою буквальною слѣдуетъ мазоретскому тексту въ связи съ элегантно-античнымъ діалектомъ и барбаризмами и для критики не имѣетъ никакого значенія.

ВОСТОЧНЫЕ ПЕРЕВОДЫ.

I. Халдейскіе парафразы или таргумы (*tarhumim*).

Происхожденіе ихъ.

Въ силу обычая, появившагося послѣ плѣна, читать народу публично законъ съ присоединеніемъ устнаго парафраза на халдейскомъ языкѣ, тотчасъ же произошли, вѣроятно, и письменные переводы и парафразы на этомъ языкѣ, когда все болѣе и болѣе умножались синагоги и общественныя школы, въ которыхъ занимались преимущественно изученіемъ закона. Хотя этимъ еще не доказывается болѣе или менѣе глубокая древность таргума, дошедшаго до насъ, однако не подлежатъ сомнѣнію, что уже до Р.

Христова существовали письменные таргумы, хотя общимъ уваженіемъ они и не пользовались, а позднѣе были замѣнены другими и наконецъ совершенно затеряны.

Изъ всѣхъ существующихъ таргумовъ ни одинъ не простирается на весь ветхій заветъ; а текстъ ихъ, особенно же пунктуация, находятся въ довольно плохомъ состояніи.

Таргумъ Онкелоса.

Свѣденія о лицѣ и вѣкѣ Онкелоса въ высшей степени невѣрны и согласны лишь въ томъ, что онъ жилъ около времени разрушенія втораго храма.

Таргумъ его на *Пятикнижіе* есть вѣрный, большею частию буквальный, и только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ перифразированный переводъ, написанный на чистомъ халдейскомъ языкѣ, безъ всякихъ прибавленій. Догматическія объясненія носятъ простой характеръ и выражаются главнымъ образомъ въ устраненіи антропоморфизмомъ и мессіанской идеи. Только въ поэтическихъ частяхъ онъ довольно парафрастиченъ и богатъ прибавленіями, изъ которыхъ нѣкоторыя могутъ быть позднѣйшими интерполяціями.

Таргумъ Ионаана, сына Узілева.

Ионаанъ, сынъ Узілева, составитель таргума на пророковъ, называющійся *prioris et posterioris*, былъ ученикъ Гиллела, следовательно жилъ прежде Онкелоса и Иисуса Христа.

Переводъ *Ионаана* болѣе парафрастиченъ и менѣе простъ чѣмъ переводъ Онкелоса; но въ историческихъ книгахъ онъ болѣе букваленъ чѣмъ въ пророческихъ, изъ чего, несправедливо заключали о различныхъ составителяхъ. Изъ учрежденія позднѣйшихъ временныхъ представленій, раввинскихъ сагъ и легендъ не слѣдуетъ позднѣйшее происхожденіе его; потому что многое вошло въ него, кажется, чрезъ позднѣйшія интерполяціи. Языкъ его довольно сходенъ съ языкомъ Онкелоса.

Иерусалимскій таргумъ на Пятикнижіе (Псевдо-Ионаана).

Тому же *Ионаану*, сыну Узілеву, приписываютъ позднѣйшіе писатели таргумъ на пятикнижіе, который, по точнѣйшимъ изслѣдованіямъ, тождественъ съ *Иерусалимскимъ* таргумомъ, между тѣмъ какъ таргумъ, сдѣлавшійся извѣстнымъ подъ этимъ назва-

ніемъ, такъ называемый *таргумъ Іерусалимскій*, состоитъ изъ отрывковъ рецензій.

Но экзегетическій характеръ его, варварскій, изобилующій иностранными словами языкъ, многія вошедшія въ него легенды были представленія и предметы гораздо позднѣйшаго времени, и несомнѣнное пользованіе Онкелосомъ указываютъ на составителя второй половины 7 в.

Таргумы на агиографы.

Всѣ они относятся къ позднѣйшему времени и частію согласуются съ Іерусалимскимъ таргумомъ. Составитель ихъ неизвѣстенъ. Есть: 1. таргумъ на *псалмы*, книгу *Іова* и *притчи Соломона*. Изъ нихъ таргумъ на притчи довольно строго держится текста и совершенно свободенъ отъ гагадическаго толкованія, два другіе, напротивъ, слѣдуютъ парафрастическимъ приемамъ Іонаана, въ языкѣ же и стилѣ согласуются съ Іерусалимскимъ таргумомъ на Пятикнижіе. 2. Таргумъ на кн. *Руевъ*, *Есѡирь*, *Плачъ*, *Экклезіастъ* и *Пѣснь Пѣсней*. Онъ почти совершенно не имѣетъ характера перевода, а есть скрѣе гагадическій комментарий. 3. Два таргума на книгу *Есѡирь*; изъ нихъ одинъ есть таргумъ Іерусалимскій. 4. Таргумъ на книги *Паралипоменонъ*. По языку, стилю и гагадическому парафразу это—Іерусалимскій таргумъ.

II. Древній сирскій переводъ и переводы, сдѣланные съ него.

Сирскій Пешито.

Къ наидревнѣйшимъ переводамъ ветхаго завѣта, сдѣланнымъ христіанами, принадлежитъ *Пешито* т. е. *Простой, вѣрный* принятый всею сирскою церковію. Онъ сдѣланъ, вѣроятно, въ срединѣ втораго вѣка въ Едессѣ.

Онъ большею частію очень строго слѣдуетъ еврейскому тексту, съ котораго онъ сдѣланъ, свободенъ отъ ходячихъ іудейскихъ парафразъ, подлинникъ передаетъ обыкновенно очень удачно и въ мѣстахъ поясненій ограничивается всегда самымъ существеннымъ, нечего не внося лишняго въ текстъ. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ замѣчается сходство съ александрійскимъ переводомъ; иногда онъ слѣдуетъ также халдейскому. Явленія эти объясняются частію экзегетическою традиціею, которою болѣе или менѣе руководились всѣ древніе переводчики, частію же позднѣйшими интерполяціями, отъ которыхъ онъ не вполнѣ свободенъ.—Онъ простирался перво-

начально только на каноническія книги; сирскій переводъ апокрифовъ, о которыхъ упоминаетъ Ефремъ Сиринъ, хотя и не признанъ ихъ каноническими, прибавленъ уже позднѣе.

Такъ какъ Пешито пользовались различныя церковныя партіи, то онъ подвергся съ теченіемъ времени различнымъ рецензіямъ, изъ которыхъ рецензія *песторіанъ*, сдѣланная известною посредствомъ схолиа *Barhebraeus*, ограничивалась лишь точками, такъ называемая *montana*, сдѣланная *монофизитами*, отличается не только особенною пунктуациею, свойственною греческой орфографіи, но и особеннымъ расположеніемъ книгъ, и другими не существенными пунктами.

Переводы, сдѣланные съ Пешито.

Таковы I. *арабскіе* переводы отдѣльныхъ книгъ въ парижской и лондонской полиглоттахъ, не только переводы кн. Іова и Паралипоменонъ, но и переводы кн. Судей, Руфъ, Царствъ (именно 3 Цар. 1—XI, 4 Цар. XII, 17—XXV) и Нееміи 1X, 28—XIII, сдѣланные различными христіанскими составителями 13 и 14 вв.

II. Два *арабскихъ* перевода *псалмовъ*; переводы псалмовъ въ сирскомъ изданіи 1585 и 1610 г. и непечатная псалтирь въ Британскомъ музеумѣ.

III. Нѣсколько экземпляровъ частию неизвѣстныхъ, частию непечатныхъ арабскихъ Пятикнижій.

III. Арабскіе переводы съ подлинника.

Изъ нихъ извѣстны три: I. переводъ *Р. Саадіа Лаона* († 942) въ парафразирующемъ видѣ; онъ имѣетъ сходство съ таргумическими и раввинскими объясненіями; для пониманія темныхъ мѣстъ онъ представляетъ важный памятникъ раввинской филологіи и бібліознанія въ 10 в. Изъ этого перевода извѣстны лишь отдѣльныя книги, Пятикнижіе и книга Исаи въ печатномъ видѣ, и книга Іова въ непечатномъ.

II. Переводъ книги *Іисуса Навина*, напечатанный въ полиглоттахъ, и вѣрно передающій смыслъ, и переводъ *частей* 3 Цар. XII—4 Цар. XII, 16, іудей 11 в., и Нееміи 1—IX, 27, іудейскаго переводчика, но позднѣе интерпомированный христіаниномъ въ Пешито.

III. Переводъ *Пятикнижія Египетія* (Arabs Eгrenii), изданный однимъ африканскимъ іудеемъ 13 в., сдѣланъ на вульгарномъ арабскомъ діалектѣ по мазоретскому тексту.

IV. Переводы *Пятикнижія* по самарянской рецензии.

Есть переводъ *Пятикнижія* самарянской рецензии на самарянскомъ діалектѣ, который буквально передаетъ текстъ, и только въ описаніи именъ Божіихъ подражаетъ приѣмамъ таргумовъ, часто согласуется также съ Онкелосомъ, хотя въ трудныхъ мѣстахъ и отстываетъ отъ него. Составитель и вѣкъ неизвѣстны.

Греческій и арабскій переводы самарянскаго Пятикнижія.

I. У отцовъ церкви 3 и 4 вв. и въ рукописяхъ, которыя содержатъ въ себѣ LXX съ фрагментами Аквилы, Симмаха и Θεодотіона, находятся схолии или отрывки греческаго перевода *Пятикнижія* подъ именамъ τὸ σαμαριτικόν, на основаніи которыхъ предполагаютъ существованіе связнаго перевода *Пятикнижія*, сдѣланнаго съ самарянскаго *Пятикнижія*, между тѣмъ какъ другіе сомнѣваются въ существованіи этихъ схолій и принимаютъ ихъ за извлеченія, сдѣланныя съ самарянскаго *Пятикнижія*. Различны также мнѣнія относительно того, произошли ли онѣ изъ послѣдняго, съ которымъ онѣ большею частію согласуются, или же принадлежатъ только рецензии его, исправляющей и объясняющей LXX.

II. Когда самарянскій языкъ вышелъ изъ употребленія, самарянинъ *Абу Саидъ* сдѣлалъ въ Египтѣ для своихъ современниковъ около 1070 г. арабскій переводъ *Пятикнижія*, такъ, что тамъ, гдѣ самарянское *Пятикнижіе* сходится съ іудейскимъ, онъ полагалъ въ основаніе переводъ Саадія и часто буквально передаетъ его, а тамъ, гдѣ самарянское *Пятикнижіе* отстываетъ отъ іудейскаго, слѣдуетъ самарянскому тексту, и относительно самарянскаго перевода вообще вѣрно передаетъ его, только такъ, что онъ, подобно халдейскимъ парафразистамъ, позволяетъ себѣ разныя незначительныя измѣненія, преимущественно въ собственныхъ именахъ.

Такъ какъ, однако, сирскіе самаряне и по распространеніи этого перевода все таки пользовались переводомъ Саадія, то *Абуль Баракатъ* сдѣлалъ около 1208 г. схолии перевода *Абу Саида*, чтобы рекомендовать ихъ народу и тѣмъ поколебать уваженіе къ переводу Саадія. Черезъ это появились *два рецензии*

арабско-самарянского перевода, *египетская* Абу Саид, и *сирская* Абуки Бараката, которая потомъ въ рукописяхъ были смѣшаны одна съ другою и вообще не были строго отдѣляемы одна отъ другой.

V. Персидскій переводъ Пятикнижія.

Въ лондонской полиглоттѣ находится *персидскій* переводъ Пятикнижія іудея Іакова Тавуса, который относится къ 9 или 10 в. Онъ буквально передаетъ мазоретскій текстъ, даже еврейскія конструкции, которыя противорѣчатъ генію персидскаго языка и реципируетъ многія еврейскія слова, но трудныя мѣста объясняетъ по Онкелосу и помѣстамъ согласуется также съ Саадіа.

ЛАТИНСКАЯ ВУЛЬГАТА И ПЕРЕВОДЫ, СДѢЛАННЫЕ СЪ НЕЯ.

Происхожденіе, характеръ и церковное признаніе Вульгаты.

Иеронимъ, еще въ то время, когда онъ занятъ былъ исправленіемъ Италя, рѣшился, по убѣжденію своихъ друзей, сдѣлать новый латинскій переводъ непосредственно съ еврейскаго подлинника. Въ 385 г. онъ началъ этотъ трудъ переводомъ кн. Царствъ, а въ 405 г. окончилъ его.

Владѣя хорошимъ знаніемъ еврейскаго языка, онъ сдѣлалъ переводъ съ еврейскихъ рукописей, пользуясь при этомъ экзегетическою традиціею іудеевъ и прежними переводами и руководясь вѣрными правилами, онъ избѣгалъ сколько большой буквальности, сдѣлавшейся неопытною, столько же и произвольныхъ отступленій отъ оригинала, такъ что переводъ его, не смотря на то, что онъ часто работалъ довольно поспѣшно, а иногда изъ опасенія нововведеній жертвовалъ лучшими убѣжденіями древнѣйшихъ авторитетовъ, по точности и вѣрности, превосходить все прежніе переводы.

Не смотря на эти преимущества, переводъ его, по причинѣ значительныхъ отступленій его отъ LXX и сдѣланной съ него Италя, послужилъ соблазномъ для его современниковъ. Страстный *Руфинъ* обвинилъ его въ еретичествѣ и искаженіи писанія, и самъ *Августинъ* подозрительно относился къ его переводу, пока онъ, вслѣдствіе защиты *Иеронима*, не одобрилъ его и не согласился на введеніе его въ употребленіе. — Церковное признаніе онъ получилъ прежде всего въ Галліи, потомъ, вслѣдствіе большаго уваженія къ нему *Григорія великаго*, который положилъ его въ основаніе сво-

его комментарія на книгу Іова, въ Римѣ и прочихъ церквахъ запада, такъ что около 200 лѣтъ послѣ смерти Іеронима онъ пользовался преимущественнымъ значеніемъ и сдѣлался общепризнаннымъ церковнымъ переводомъ.

Судьба Вульгаты до изобрѣтенія книгопечатанія.

Довольно долгое употребленіе древняго перевода при томъ переводѣ Іеронима оказало вредное вліяніе на текстъ послѣдняго, и было причиною множества намѣренныхъ и ненамѣренныхъ измѣненій. Въ этому нужно присоединить еще не критическій произволъ, по которому полученные монахи обогащали свои рукописи глоссами изъ другихъ рукописей, изъ параллельныхъ мѣстъ библейскихъ книгъ, литургическихъ церковныхъ книгъ и произведеній Іеронима. Черезъ это текстъ его былъ поврежденъ такъ, что тотчасъ же явилась потребность въ критическихъ исправленіяхъ его.

Поэтому *Алкуинъ*, по повелѣнію императора *Карла* великаго, предпринялъ около 802 г. исправленіе его по лучшимъ рукописямъ и, какъ кажется, съ отношеніемъ къ еврейскому оригиналу, но черезъ это Вульгата все болѣе теряла свой первоначальный характеръ. Новыя поправки были сдѣланы въ 11 в. *Ланфранкомъ*, архіепископомъ Кантербурійскимъ и въ 12 в. кардиналомъ *Николаемъ*.

Въ это время вошли въ употребленіе такъ называемые *Ерапorthotae* или *Correctoria biblica*, т. е. пересмотрѣнные библейскіе тексты, въ видѣ мазоры, снабженные глоссами изъ другихъ манускриптовъ, произведеній древнѣйшихъ отцовъ и уважаемыхъ учителей церкви, и поправками по подлиннику, замѣчаніями о словесныхъ особенностяхъ, ипсертункціями, которыя дѣлались учеными корпораціями и монашескими орденами, чтобы воспрепятствовать порчѣ текста, но потому именно, что дѣлали все это вовсе не по критическимъ принципамъ, достигали цѣли далеко не вполне.

Исторія печатнаго текста Вульгаты.

Большое различіе текста Вульгаты сдѣлалось вполне очевиднымъ лишь тогда, когда она была напечатана, и явились изданія по различнымъ рукописямъ, частію съ поправками по подлиннику и списками вариантовъ. Поэтому, когда соборъ тридентскій въ 1556 г. изъ за оппозиціи къ протестантамъ возвелъ Вульгату на степень подлиннаго текста, при большемъ различіи существую-

щихъ изданій должно было быть опредѣлено и приведено въ дѣйствіе и подлинное изданіе ея.

Трудъ этого изданія предпринялъ папскій престоль въ 1564 г.; но, въ силу папскаго увѣренія въ предисловіи, только въ 1590 г. при Сикстѣ V появилось въ высшей степени исправное изданіе, однако въ столь несовершенномъ видѣ, что оно тотчасъ же было оставлено, и уже въ 1592 г. при Климентѣ VIII явилось изданіе, измѣненное и исправленное въ безчисленныхъ мѣстахъ, которое въ 1593 г. опять было напечатано съ многочисленными измѣненіями, и въ католической церкви осталось образцовымъ изданіемъ, текстъ котораго во многихъ послѣдующихъ изданіяхъ повторился неизмѣнно.

Переводы, сдѣланные съ Вульгаты.

I. *Англосаксонскій* переводъ пятикнижія и книги Іисуса Навина аббата *Эльфрика* 10 в. Онъ сдѣланъ не съ александрійскаго перевода, но съ Вульгаты, какъ и принадлежащій позднѣйшему времени переводъ псалтири неизвѣстнаго составителя.

II. Для римскихъ христіанъ на востокѣ Вульгата довольно часто была переводима на арабскій языкъ, а псалтирь на персидскій.

(Продолженіе слѣдуетъ).

О ЗНАЧЕНІИ ЦЕРКОВНОЙ АНАΘΕΜЫ ВЪ ДРЕВНЕЙ ЦЕРКВИ.

Въ настоящее время, когда священная и богомудрая древность давшая намъ правила, ушла далеко, церковную Анаѳему одни смѣшали съ каноническою епитиміею «отлученія», называя только это отлученіе великимъ, «другіе дали ей видъ насилія, казни, переводя слово Анаѳема словомъ «проклятіе», и развивая это проклятіе до «площадныхъ ругательствъ». Отсюда вытекаетъ необходимость хорошаго изслѣдованія на тему: «какое значеніе давалось въ древней Церкви церковной Анаѳемѣ». Предлагаемое изслѣдованіе есть первая попытка.

Изслѣдуя значеніе церковной Анаѳемы по возможности въ самыхъ первыхъ источникахъ ея словоупотребленія, мы на первый разъ пришли къ слѣдующему результату: Анаѳема не есть отлученіе, если принять это слово за переводъ греческаго слова

ἀφορισμός, которое такъ часто переводится у насъ фразою «отлученіе отъ общенія церковнаго»; не имѣетъ значенія даже ни одного изъ терминовъ, употребляющихся для обозначенія церковной епитиміи во всей нашей «книгѣ правилъ». Она есть самостоятельный родъ церковной епитиміи, съ своимъ самостоятельнымъ значеніемъ и отдѣльнымъ назначеніемъ.

Изложеніе результата нашего изслѣдованія мы хотимъ представить на двѣ части, изъ коихъ въ первой сначала показано будетъ значеніе другихъ терминовъ, которыми Отцы обозначали ту или другую епитимію, потомъ представлены будутъ доказательства, что Анаѳема неимѣетъ значенія ни одного изъ этихъ терминовъ; во второй части будетъ показано положительное значеніе церковной Анаѳемы.

II ЧАСТЬ.

Если для изслѣдованія терминовъ церковныхъ епитимій взять правила тѣхъ только соборовъ и отцевъ, имена коихъ включая сюда и правила св. Апостоловъ, перечислены во 2 мѣ правилѣ Трулльскаго собора, и правила коихъ запечатлѣны согласіемъ сего собора, съ опредѣленіемъ на случай, если кто «обличенъ будетъ, яко нѣкое правило изъ вышереченныхъ покусится измѣнить или превратить», таковому, какъ виновному противъ того правила, — «пенести епитимію, каковую оно опредѣляетъ», если къ этому числу присоединить и правила Трулльскаго собора: то положеніе, которое прилично первой части сего сочиненія, и на которое мы нашли множество доказательствъ, можно выразить въ слѣдующей формѣ: «за исключеніемъ Анаѳемы, за исключеніемъ терминовъ церковныхъ епитимій, имѣющихъ исключительное отношеніе къ проступкамъ клириковъ, ¹⁾ за исключеніемъ терминовъ, обозначаю-

1) Въ таковымъ мы относимъ подобныя выраженія правилъ: τῆς ἐπισκοπῆς πανέσθω Трулл. 20. εἰ κληρικὸς εἴη, τοῦ ὀκειοῦ ἐκπιπέτω (адр. 7 Ник. 5. ἀπούλητος τῆς διακονίας ἔσται В. Вел. 3. Καθαίρεισθω. Что касается значенія καθαίρεισθω, то оно съ ясностью открывается изъ Трулл. 15., которое читается такъ: «Уподіаконъ да поставляется не прежде два десяти лѣтъ возраста. Аще же кто, въ какую бы то ни было священную степень, поставленъ будетъ прежде опредѣленныхъ лѣтъ: καθαίρεισθω». Для желающихъ изслѣдовать глубже значеніе этого весьма распространеннаго термина, мы представляемъ слѣдующія указанія мѣстъ, гдѣ встрѣчается этотъ терминъ между правилами хранимаго нашею церковію канона: Пр. Ап. 3, 6, 7, 11, 20, 23, 25, 27, 31, 42, 44, 46, 47, 49, 50, 52, 53, 55, 58, 59, 60, 62, 63. 1 Ник. 10, 19. Ефес. 4, 5. Трулл. 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 22, 23, 28, 31, 50, 51, 56, 59, 62, 65, 67, 77, 79, 88, 97. 7 Ник. 7, 9, 10, 13, 15.

щихъ какія нибудь легкія епитиміи и явно незначащихъ запрещенія Евхаристіи, ²⁾ все прочіе термины церковныхъ епитимій означаютъ только или запрещеніе Евхаристіи, или какую нибудь степень публичнаго покаянія, или же все эти степени вмѣстѣ».

Примѣч. Представляя вниманію читателя совокупность правилъ, которыми мы обусловились, чтобы выразить это положеніе, мы впрочемъ не исключаемъ изъ круга нашихъ изслѣдованій и правилъ 7 Всел. собора: не поставили же въ числѣ упомянутыхъ потому, что есть на то нѣкоторыя основанія, заключающіяся преимущественно въ томъ, что эти правила не содержатъ въ себѣ нѣкоторыхъ историческихъ особенностей, по которымъ можно бы было отнести ихъ, наравнѣ съ исчисленными, къ древнимъ. Такъ въ нихъ нѣтъ слѣдовъ чина публичнаго покаянія, и т. п.

Доказательствъ, которыя мы имѣемъ на выраженное положеніе, очень много; потому ихъ, для удобства обозрѣнія, можно раздѣлить на два рода: къ первому роду главнымъ образомъ отнесемъ доказательства *непрямые*, а такія, которыя заимствуются изъ историческихъ свидѣтельствъ, изъ которыхъ выводятся нѣкоторыя соображенія, получающія силу доказательствъ; ко второму роду—доказательства *прямые*, заимствуемая изъ изученія самаго текста церковныхъ правилъ. Первому роду доказательствъ мы даемъ значеніе предварительныхъ свѣдѣній, потому и отдѣлъ этихъ доказательствъ назовемъ «предварительными свѣдѣніями»; второму роду доказательствъ мы усвоимъ значеніе доказательствъ въ собственномъ смыслѣ, потому и отдѣлъ, излагающій этотъ родъ доказательствъ, мы назовемъ «доказательствами».

Предварительныя свѣдѣнія.

Существуетъ историческій фактъ, о которомъ все знаютъ, но изъ этого знанія кажется никто еще не сдѣлалъ примѣненія, въ видахъ уяснить себѣ преданія намъ древними Отцами правила. Такъ какъ отъ постояннаго памятованія объ этомъ фактѣ, по нашему мнѣнію, много выигрываетъ пониманіе какъ всего содержанія правилъ, такъ и терминовъ епитимій, опредѣляемыхъ тѣмъ или другимъ правиломъ, то прилично будетъ и распространиться въ изложеніи этого факта. Фактъ этотъ есть: частое причащеніе древнихъ христіанъ таинству Тѣла и Крови Христовой. Распространеніе наше будетъ зависѣть отъ того, что мы хотимъ предста-

2) Въ таковымъ мы относимъ подробныя выраженія нѣкоторыхъ изъ правилъ: ἀδεληθηκῶς ἐπιπλήττεσθαι Хилк. 19. Трулл. 8. ἐπιτιμῶν προσφορῶν πατρικῶν θεραπεύομεν Трулл. 96.

вить читателю все, что собрано нами относящагося къ этому факту.

Во дни Апостоловъ вѣрующіе, какъ повѣствуетъ книга Дѣяній Апостольскихъ «постоянно пребывали... въ приобщеній³⁾ и преломленіи хлѣба». Такъ было во дни Апостоловъ; но такъ же было и въ послѣдующіе вѣка. Мы не имѣемъ средствъ, чтобы до конца прослѣдить то постепенное охлажденіе общества христіанъ къ причащенію частнаго тѣла и крови Господа, которое въ наше время дошло до такой степени. Однакожъ есть основаніе думать, что до самого времени Трулльскаго собора (691) между христіанами были многіе, которые сохраняли еще древній святой *обычай на одной недѣль причащаться по нѣскольку разъ*. Такимъ образомъ обычай чуть не ежедневнаго причащенія св. таинъ существовалъ все время изданія безъ малаго всѣхъ правилъ церковныхъ, которыя составляютъ хранимый православною церковью «канонъ», а это вѣдь весьма важно.... Но будемъ излагать доказательства существованія обычая въ порядкѣ времени, начиная съ приведенія свидѣтельствъ о временахъ самыхъ древнихъ.

Послѣ свидѣтельства книги Дѣяній Апост., по порядку времени, мы имѣемъ свидѣтельства, которыя подтверждаютъ свидѣтельство о христіанахъ временъ Апостольскихъ, представляемое книгою Дѣяній Апостольскихъ, и кромѣ того сообщаютъ о христіанахъ начала 2 вѣка. Эти свидѣтельства принадлежатъ св. Игнатію Богоносцу († 107⁴⁾ и Плинію младшему († 110). Первый

3) Въ существующемъ переводѣ Новаго завѣта это мѣсто (Дѣян. II. 42) читается: «въ общеніи», что весьма неопредѣленно. Словомъ «въ общеніи» переводится греческое *τῆ κοινωνία* (*ἦσαν δὲ προσχαρτεροῦντες τῆ ... καὶ τῆ κοινωνία*), между тѣмъ изъ совершенно яснаго словоупотребленія этого слова въ 1 кор. X. 16. ясно видно истинное значеніе его. Ибо вотъ оно: *το ποτήριον τῆς εὐλογίας ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστὶ; τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστὶν;* «Еще яснѣе значеніе *κοινωνία* видно изъ сочиненія Діонисія Ареопагита de eccles. hierarch. c. III, гдѣ цѣлый отдѣлъ о причащеніи озаглавляется такъ: *Μυστήριον συνάξεως, οἴτου κοινωνίας* (отд. 2.) ивыя значенія слова *κοινωνία* въ книгахъ новаго Завѣта можно видѣть изъ слѣдующихъ мѣстъ: 1 кор. I. 9; 2 кор. 17. 14; VII. 4; XIII. 13. Галат. II. 9. Ефес. III. 9. Филипп. I. 5; II. 1; III. 10. Филим. 6 ст. 1 Іоан. I, 3 6. 7. Римл. XV. 24. 2 кор. IX. 13. Евр. XIII. 16.

4) Свѣденія о годѣ кончины каждаго изъ имѣющихъ быть приведенными писателями заимствованы изъ «Настоят. слов. для справокъ по всѣмъ отраслямъ знанія» изд. подъ редакц. Толя, въ 3 том. Спб. 1863 г.

пишетъ къ Ефесеямъ, слѣдующее: «Старайтесь чаще собираться *εις ευχαριστίαν Θεοῦ καὶ εἰς δόξαν*. Ибо отъ таковыхъ частыхъ вашихъ собраний слабѣютъ силы сатаны, союзомъ вашей вѣры расторгается умышляемая имъ на васъ пагуба». ⁵⁾ Второй «слышалъ о собраніяхъ христіанъ, изъ устъ очевидцевъ, что *христіане имѣютъ обыкновение въ назначенный день недѣли собираться до разсвѣта, пѣть стихиры Христу, какъ Богу, взаимно бесѣдовать, обязываться таинствомъ къ дѣламъ благочестія, назидаться въ ученіи Евангелія и присутствовать къ принятію общей и безвредной трапезы*». ⁶⁾ О христіанахъ 2 го вѣка еще болѣе замѣчательное свидѣтельство имѣемъ Іустина мученика († 166). Онъ, въ Апологіи, обращенной къ императору Антонину, о христіанахъ своего времени говоритъ слѣдующее: «Въ такъ называемый воскресный день всѣ живущіе въ городахъ или селахъ собираются ту а же; читаютъ посланія Апостольскія и писанія Пророческія, сколько позволяетъ время. По окончаніи чтенія, епископъ говоритъ къ народу поучительное слово, и убѣждаетъ его подражать столь изящнымъ дѣланіямъ. Послѣ сего мы всѣ встаемъ и молимся и по принесеніи молитвъ, приносима хлѣбъ, вино и вода. Епископъ такъ же совершаетъ молитвы и благодаренія, а народъ торжественно возглашаетъ: Аминь. Потомъ раздаются дары, надъ коими совершены благодарственные молитвы, и *оныхъ приобщаются всѣ присутствующіе; къ отсутствующимъ же посылаются чрезъ діаконовъ*». ⁷⁾ О христіанахъ конца 2 вѣка и начала 3 вѣка подобныя же свидѣтельства даютъ Климентъ Александрійскій († 217) и Тертуліанъ († 220). Климентъ: «Когда Евхаристію по обычаю нѣкоторые раздѣляютъ, тогда предоставляютъ каждому изъ народа брать сою долю». ⁸⁾ Изъ Тертуліана узнаемъ, что въ его время причащаться Евхаристіи имѣли обычай не только во

5) Ignat. epist. ad ephes n. XIII. σπουδάσετε πυκνότερον συνέρχεσθαι εἰς ευχαριστίαν θεοῦ καὶ εἰς δόξαν ἵπ' ἂν γὰρ πυκνῶς ἐπὶ τὸ αὐτὸ γίνεσθαι, καθαιροῦνται αἱ δυνάμεις τοῦ σατανᾶ, καὶ λύεται ὁ ὄλεθρος αὐτοῦ ἐν τῇ ὁμονοίᾳ ἡμῶν τῆς πίστεως.

6) «Дни Богослуженія пр. вост. каѳ. церкви» ч. III. стр. II (Plin. lib. X. epist XVII).

7) Justin. Apol. II. Сей переводъ принадлежит г. Вѣтринскому «Пам. Хр. древностей» том. III. стр. 226, изд. 1844. Оригинальный текстъ этого мѣста начинается такъ: τῇ τοῦ ἡλίου λεγομένη ἡμέρα..., какъ мы видѣли у Бингама Volum VI. p. 574.

8) Clem. Alex. Strom. I. τὴν ευχαριστίαν τινὲς διανείμεντες, ὡς ἔθος, αὐτὸν δὴ ἕκαστον τον λαβεῖν τὴν μοῖραν ἐπιτρέπουσιν.

дни воскресные въ собраніяхъ до разсвѣта, ⁹⁾ но и въ другія времена и дни; въ особенности же въ ежегодно бывающіе празднества мучениковъ, и въ продолженіе пятидесяти дней между Пасхою и Пятидесятницею, и во всё «дни стояній» ¹⁰⁾ т. е. въ четвертый и шестой каждой седмицы въ теченіе всего года;—и какъ объ уклоненіи отъ постоянного обычая Тертуліанъ сообщаетъ, что «въ его время нѣкоторые, желая почитать день преданія Христова (среду), не приступали въ этотъ день къ св. тайнамъ, хотя и присутствовали при Богослуженіи». ¹¹⁾ Далѣе, о христіанахъ 3 вѣка узнаемъ изъ сочиненій Оригена († 254), Кипріана священномученика († 258) и св. Діонисія Александрійскаго († 265). Оригенъ бесѣдуетъ съ христіанами своего времени: «Вы, которые только въ праздничные дни ходите въ церковь, скажите, не праздничные-ли суть и прочіе дни? не суть-ли такъ же дни Господни? Христіане ежедневно вкушаютъ тѣло Агнца, т. е. тѣло Христово; и васъ ежедневно приглашаютъ итти къ водамъ слова Божія и предстоять кладязямъ его». ¹²⁾ Свящ. Кипріанъ, изъясняя Молитву Господню, бесѣдуетъ съ христіанами своего времени: «Въ слѣдующемъ за симъ» прошеніи мы просимъ и говоримъ: хлѣбъ нашъ ежедневный (quotidianum) даждь намъ днесь. Это можетъ быть понято и въ духовномъ смыслѣ, и просто, ибо то и другое разумнѣе въ высшей степени благопріятствуетъ спасенію. Ибо и Христосъ есть хлѣбъ жизни; и хлѣбъ сей не всѣмъ принадлежитъ, но онъ нашъ. И какъ *Отецъ нашъ* говоримъ потому, что Онъ разумнѣющихъ и вѣрующихъ Отецъ, такъ и хлѣбъ называемъ нашимъ потому, что Христосъ принадлежитъ тѣмъ, которые пріобщаются Тѣла его. Сего-то хлѣба и просимъ, чтобы давали намъ ежедневно, дабы намъ, которые во Христѣ и принимаемъ Евхаристію въ виду спасенія.....» ¹³⁾ Св. Діонисій Алекс. въ пр. 2 разсуждаетъ такимъ образомъ: «о женахъ, находящихся въ очищеніи, позволительно ли имъ входить въ домъ Божій, излишнимъ почитаю и вопрошати. Ибо не думаю, чтобы онѣ, аще

9) Tertull. de coron. (с. XIV) milit. с. III Antelucanis soelibus eucharistiam sumimus ... et. caeter.

10) Tertull. de orat. с. XIV. Nonne solemnior erit statio tua, si et aderam Dei et deris?

11) «Дни Богослуж.» ч. III стр. 46 (de ieiunio. De oratione с. XIV).

12) Бесѣд. X. на книгу Бытія («Дни Богослуж.» ч. III стр. 35).

13) Cyrilian. de orat. dominic. Последнія слова въ оригиналѣ читаются такъ:.. qui in Christo sumus et Eucharistiam quotidie ad cibum salutis accipimus....

суть вѣрныя и благочестивыя, находясь въ такомъ состояніи, дерзнули или приступити къ святой трапезѣ, или коснутись Тѣла и крови Христовы. Ибо и жена имѣвшая дванадцатилѣтнее кровотеченіе, ради исцѣленія, прикоснулась не Ему, но токмо воскрилію». ¹⁴⁾ Изъ сего разсужденія ясно видно, что во времена Діонисія Александрійскаго входитъ въ Домъ Божій значило одно и тоже, что причащаться Тѣлу и Крови Христовой.

(Продолженію слѣдуетъ).

О книгѣ: «О должностяхъ священнослужителей церкви Христовой св. Амвросія епископа Медиоланскаго», изданной преподавателемъ кievской духовной семинаріи, Петромъ Пospьловымъ.

Преподаватель кievской духовной семинаріи Петръ Пospьловъ въ представленіи къ его преосвященству, преосвященнѣйшему Леониду, епископу Дмитровскому, съ книгою: «О должностяхъ священнослужителей церкви Христовой св. Амвросія епископа медиоланскаго», — объяснилъ, что въ свято-отеческой литературѣ извѣстны три творенія *о пастырствѣ* — это св. Григорія Двоe-слова «правило пастырское», св. Юнна Златоустаго «о священствѣ» и св. Амвросія медиоланскаго «о должностяхъ священнослужителей», или какъ оно называется въ подлинникѣ: *De officiis ministrorum*. Первые два творенія уже переведены у насъ и весьма распространены между нашими священнослужителями, третье же въ настоящее время издано имъ, Пospьловымъ.

Издавая книгу свою, онъ руководился съ одной стороны тою мыслию, чтобы закончить кругъ пастырской свято-отеческой библіотеки, а съ другой, и самымъ главнымъ образомъ, высокими достоинствами настоящаго пастырскаго творенія св. Амвросія и необычайно близкимъ отношеніемъ его къ жизни и потребностямъ нашихъ пастырей.

Великій авторитетъ св. Амвросія, какъ богослова моралиста, по признанію ученыхъ изслѣдователей, основывается именно на этомъ твореніи его. Въ немъ святитель поставилъ и разрѣшилъ ту высокую нравственно-богословскую задачу, что евангельскія

14) «Книга правилъ» изд. 1839 г. стр. 303.

блаженства составляют законное и неотступное требованіе самой жизни, что они—коренныя основы всей жизни и дѣятельности пастыря церкви. Всякое уклоненіе, а тѣмъ болѣе явное нарушеніе этихъ обязанностей, роиаетъ пастыря въ глазахъ людскихъ, вводитъ его въ разладъ съ самимъ собою и съ требованіями дѣйствительной жизни, и наконецъ всегда влечетъ за собою кару Божію. Въ самомъ ви́шнемъ благоповеденіи для пастыря церкви нѣтъ и ничего не можетъ быть безразличнаго; что не возвышаетъ его предъ другими, то непременно унижаетъ. Это воззрѣніе на обязанности пастыря церкви святитель развиваетъ въ своей книгѣ съ живостію и необычайною теплотою чувства, заимствуя свои доводы изъ слова Божія и жизненнаго опыта, такъ что твореніе это представляетъ картину не ствлеченной идеи священства, но живаго, съ плотію и кровію,—пастыря Христова.

Онъ думаетъ, что развитіе такого воззрѣнія на обязанности священства въ сознаніи нашихъ пастырей и руководство ихъ въ примѣненіи къ самой жизни этого воззрѣнія—есть дѣло святое и задача вполне благовременная. Не обинуясь можно сказать, что никогда еще въ исторіи нашей церкви не поднимались такъ высоко требованія по отношенію къ обязанностямъ и дѣятельности нашихъ пастырей, какъ въ настоящее время, и потому никогда не настояло у насъ такой нужды въ поднятій сознанія нашихъ пастырей о строгости въ исполненіи ими своихъ евангельскихъ обязанностей, какъ тоже въ настоящее время. Сильное вліяніе ви́шней среды на духъ и характеръ нашихъ пастырей должно быть ослабляемо и даже уничтожаемо развитіемъ въ нихъ евангельскихъ добле-тей священства. Но ничто не можетъ имѣть столь могучаго воспитывающаго вліянія на духъ и жизнь нашихъ пастырей, какъ свято отеческія творенія о пастырствѣ, во главѣ которыхъ, и по времени написанія, и по характеру содержанія, стоитъ издавна имъ, Писпѣловымъ, твореніе св. Амвросія. Въ немъ жизнь пастыря, взятая съ практической стороны, охвачена во всей ея цѣлости, начиная съ походки, съ умѣнья говорить и молчать, и кончая высокимъ положеніемъ его какъ члена общества, какъ воспитателя и благоразумнаго раздавателя милостыни и даровъ Божіихъ.

Въ своемъ изданіи творенія св. Амвросія онъ, Писпѣловъ, старался сколько возможно яснѣе выразить мысль отца и начертать тѣ пастырскія обязанности, которыя, по его ученію, должны войти въ плоть и кровь пастыря, составлять природу его духа и жизни. Впрочемъ изданная имъ книга, посвященная прямо пастырямъ церкви, можетъ быть также очень полезною и назидательною и для каждаго грамотнаго нашего крестьянина. Потому онъ желалъ бы возможно большаго распространенія ея между священ-

ническими и церковными библиотеками. Посему и просить содѣйствія и одобренія на выписку его книги въ священническія и церковныя библиотеки московской епархіи.

На семь представленіи его преосвященствомъ преосвященнѣйшимъ Леонидомъ, епископомъ дмитровскимъ, написано: «Его высокопреосвященство, одобряя изданіе, поручилъ мнѣ предложить консисторіи рекомендовать оное духовенству московской епархіи въ особенности для приходскихъ и благочинническихъ окружныхъ библиотекъ».

ИЗВѢСТІЯ.

Приходская книга. Священникъ Самарской епархіи, І. Соколовъ, пишетъ въ мѣстныхъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ:

По старой поговоркѣ — «умъ хорошо, а два лучше» — я хочу подѣлиться съ своими собратіями нѣкоторыми совѣтами, которые могутъ быть не бесполезны въ священнической практикѣ всякаго, именно: одна изъ новыхъ обязанностей священника, возложенныхъ на него государствомъ, это — составленіе списковъ молодыхъ людей, призываемыхъ къ отбыванію воинской повинности, по извѣстной формѣ. Кто ихъ уже составлялъ, тотъ знаетъ, что это дѣло не легкое. — Конечно, не долго выписать всѣхъ родившихся въ извѣстномъ году; но такъ какъ половина изъ нихъ померли, то отмѣтить по метричѣ годъ, мѣсяцъ, и день смерти всѣхъ ихъ — работа кропотливая, трудная, а главное уносящая много времени. Чтобы облегчить этотъ трудъ на будущее время, если не себѣ, то своему преемнику, я съ прошедшаго же года, при погребеніи умершихъ, недостигшихъ еще призывнаго возраста, сталъ отмѣчать на поляхъ метрич. книги, противъ той записки, гдѣ умершій значится рожденнымъ, такъ: «умеръ такого-то числа, мѣсяца и года».

Извѣстно, когда дѣлается запись о его смерти, то спрашивается, сколько лѣтъ умершему; рассчитавши приблизительно, въ какомъ году родился умершій, берешь метрику и прискиваешь; мать, присутствующая при погребеніи, скажетъ, и въ какое время года родилось ее дитя; такимъ образомъ эта работа не тяжела, и можно всякому порекомендовать этотъ способъ, если только онъ признается законнымъ и вполнѣ дозволенъ будетъ епархіальнымъ начальствомъ. Но я по нѣкоторымъ обстоятельствамъ, извѣстнымъ мнѣ, этотъ способъ призналъ не совсемъ удобнымъ, и придумалъ новый, состоящій въ слѣдующемъ: съ начала настоящаго года я завелъ книгу въ такой формѣ:

Для образчика представляю здѣсь одну семью.

№	ФАМИЛІЯ.	Родился.	Бракомъ сочетались .	Умер. лн.
	Аѳанасій Мартыновъ, жена его 1) Агаѳья Никифорова.			
	Дѣти: Сергѣй	18 сен. 1848 г.	15 янв. 1871 г.	
	Иларіонъ			
	Никифоръ	2 іюл. 1859 г.		
	Марія	29 мар. 1873 г.		
	Сергѣя жена, 1) Анисья Дмитріева	28 дек. 1852 г.	15 янв. 1871 г.	
	Дѣти: Егоръ	4 фев. 1873 г.		

Въ нее я и вписываю весь свой приходъ съ духовн. вѣдомостей послѣдняго года въ алфавитномъ порядкѣ. А чтобы эта книга послужила на много лѣтъ, то, по моему плану, вписывается на каждой страницѣ только одна семья. Покончивши фамиліи на известную букву, напр. А или Б и т. д. я, на всякій случай, оставляю въ запасѣ бѣлыхъ листа 2, 3. Вписать въ эту книгу известный приходъ не составитъ большаго труда, а отмѣтки будутъ дѣлаться постепенно. Черезъ нѣсколько лѣтъ это будетъ настольная книга священника. Известно всякому, что сельскіе наши прихожане, какъ наступить мясоѣдъ, идутъ за справками, безъ разбору, во всякое время не только дня, даже и ночи; при рекрутскихъ наборахъ идутъ также справляться не только о своихъ сыновьяхъ, но и объ чужихъ, подозрѣвая, что одинъ неправильно призываетъ я, а другой не призывается. Или спрашивая объ невѣстахъ, они иногда просятъ узнать объ годахъ не одной только, а цѣлаго пятка; так. обр. изъ за каждой невѣсты надобно внимательно просмотрѣть метрику за нѣсколько лѣтъ. Но вотъ черезъ полгода, или даже менѣе, приходитъ другой справляться объ тѣхъ же невѣстахъ. Священникъ конечно не можетъ упомянуть всѣхъ приисканныхъ имъ прежде, и начинаетъ опять перелистывать метрику... Я уже не говорю о тѣхъ, очень часто встрѣчающихся случайно-

стяхъ, когда прискиваешь невѣсту воображаемую. Это бываетъ такъ: приходитъ крестьянинъ и проситъ прискаты какую нибудь Марью или Прасковью; проищешь цѣлый часъ и не найдешь... На утро приходитъ и говоритъ, что она не Марья или Прасковья, а Дарья или Евфросинья и т. п.... И мало ли еще какую пользу можетъ принести означенная книга. Случается часто, что кумовья, пришедшіе крестить младенца, не знаютъ «настоящей» фамилии родителя; говорю «настоящей» потому, что у всѣхъ (?) нашихъ крестьянъ безъ исключенія имѣются двѣ фамиліи: одна такъ называемая «уличная», а другая «настоящая». Первую фамилію въ селѣ знаютъ всѣ — и старый и малый, а послѣдній часто не знаютъ многіе члены своего же семейства. Отъ того могутъ быть часто ошибки и недоразумѣнія. Рекомендуемая мною книга и въ этомъ отношеніи можетъ служить, такъ сказать, важнымъ регуляторомъ. Случается такъ же наводить справки по метрикамъ, по требованію гг. судебн. слѣдователей. Въ этихъ случаяхъ священнику приходится такъ же долго рыться, особенно недавно поступившему въ приходъ, который недостаточно еще знакомъ съ своими прихожанами. Преступники намъ, енно убавляютъ себѣ лѣтъ предъ судебн. слѣдователемъ, думая, что онъ позѣритъ имъ на слово. Между тѣмъ судебн. слѣдователь спрашиваетъ ихъ для того, чтобы хоть приблизительно написать священнику, сколько ихъ она лѣтъ — и вотъ священнику новая работа, работа кропотливая, но въ тоже время не допускающая никакого стлагательства.

Нужно ли, наконецъ, говорить, что при составленіи призывныхъ списковъ, рекомендуемая мною книга — отличное пособіе.

(Владимъ Енар, Вѣд).

Редакторы: } Прот. Ѡ. Никоновъ.
 } Ключарь Прот. І. Адамовъ.

Печатать дозволяется. Цензоры: Прот. Н. Волковъ, и свящ. Ш. Палицынъ.
Сентября 30-го дня 1875 года.

Воронежъ. Въ типографіи Н. Д. Гольдштейнъ.

15-

церко
верше

сти,
боль
жен
сохр
го я
ніи